

### **Uwagi ogólne**

1. Podstawowym źródłem informacji o warunkach bytu ludności, tj. poziomie i strukturze dochodu rozporządzalnego, wydatków i spożycia oraz wyposażeniu gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania jest reprezentacyjne badanie **budżetów gospodarstw domowych**. Badaniem objęte są wszystkie grupy gospodarstw domowych, z wyjątkiem zamieszkujących obiekty zbiorowego zakwaterowania oraz gospodarstw, w skład których wchodzi cudzoziemcy.

Jednostką badania jest **gospodarstwo domowe** jedno- lub wieloosobowe. Gospodarstwo domowe **jednoosobowe** stanowi osoba utrzymująca się samodzielnie, tzn. niełącząca swoich dochodów z dochodami innych osób bez względu na to, czy mieszka sama czy z innymi osobami. Przez gospodarstwo domowe **wieloosobowe** rozumie się zespół osób zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się.

Wyniki badania oparte są na oświadczeniach osób biorących udział w badaniu budżetów gospodarstw domowych. W celu zachowania relacji między strukturą badanej zbiorowości a strukturą społeczno-demograficzną zbiorowości generalnej, dane uzyskane z badania zostały przeważone strukturą gospodarstw domowych oszacowaną za 1999 r. na podstawie wylosowanej próby, zaś za 2000 r. — na podstawie danych pochodzących z Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL).

W 2000 r. badaniem objęto 36163 gospodarstwa domowe, tj. 0,3% ogólnej liczby gospodarstw domowych.

2. Badanie budżetów gospodarstw domowych prowadzone jest metodą rotacji miesięcznej w cyklu kwartalnym, co oznacza, że w każdym miesiącu w badaniu uczestniczą inne gospodarstwa domowe, a po kwartale w gospodarstwach domowych, które brały udział w badaniu miesięcznym danego kwartału przeprowadzany jest wywiad dotyczący niektórych wydatków, m.in. na zakup przedmiotów trwałego użytkowania (telewizor, pralkę, lodówkę itp.), na opłatę za usługi (lekarские, stomatologiczne itp.) oraz wyposażenia gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania.

Badaniem objęto wszystkie gospodarstwa domowe zamieszkałe w wylosowanych mieszkaniach, reprezentujące społeczno-ekonomiczne grupy ludności, tj. gospodarstwa domowe: pracowników, pracowników użytkujących gospodarstwo rolne, rolników, pracujących na własny rachunek, emerytów, rencistów oraz utrzymujących się z niezarobkowych źródeł (innych niż emerytura i renta).

Przez **gospodarstwo indywidualne w rolnictwie** rozumie się użytkowane na własny rachunek:

- 1) indywidualne gospodarstwo rolne, tj. gospodarstwo o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych, prowadzone przez rolników na gruntach własnych i niewłasnych;
- 2) indywidualną działkę rolną o powierzchni do 1 ha użytków rolnych użytkowaną rolniczo przez osoby fizyczne (w tym: działki służbowe, działki i ogrody przydomowe) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

3. Grupy gospodarstw domowych reprezentujące podstawowe społeczno-ekonomiczne grupy ludności ustalono na podstawie kryterium **wyłącznego lub głównego** (przeważającego) **źródła utrzymania**, a mianowicie:

### **General notes**

1. The basic source of information regarding the living conditions of the population, i.e., the level and structure of disposable income, expenditures and consumption as well as the furnishing of households with durable goods, is a sample survey of **household budgets**. Included in the survey are all groups of households, with the exception of those living in institutional households as well as households whose members are foreigners.

The survey unit is a one- or a multi-person **household**. A **one person** household is understood as an individual independently maintained, i.e., income is not combined with the income of others regardless of whether the individual lives alone or with other persons. A **multi-person** household is understood as a group of people living together and maintaining themselves jointly.

Survey results are based on declarations made by persons participating in the survey of household budgets. In order to maintain the relation between the structure of the surveyed population and the socio-demographic structure of the total population, data obtained from the survey were weighted with the structure of households, in 1999 on the basis of a randomly selected sample; while in 2000, on the basis of the Labour Force Survey (LFS).

In 2000, the survey covered 36163 households, i.e., 0,3% of the total number of households.

2. The survey of household budgets is conducted using the method of monthly rotation with a quarterly cycle, which means that, each month, different households participate in the survey, and after each quarter an interview is conducted in households which participated in the monthly survey of a given quarter concerning some expenditures, i.e., on purchases of durable goods (a television set, washing machine, refrigerator, etc.), on payments for services (medical, dental, etc.) as well as on furnishing the household with durable goods.

The survey included all households within randomly selected dwellings representing of socio-economic groups of the population, i.e., households of: employees, employee-farmers, farmers, self-employed, retirees, pensioners as well as households maintained from non-earned sources (other than retirement pay and pensions).

A **private farm in agriculture** is understood as the use through self-employment of a:

- 1) private farm, i.e., farm exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own or rented land;
- 2) private agricultural plot of up to 1 ha of agricultural land used for agricultural purposes by natural persons (of which: company plots, home plots and gardens), as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land.

3. Household groups representing the basic socio-economic groups of the population were established on the basis of the **exclusive or primary** (predominate) **source of maintenance**, i.e.:

- 1) dochód z pracy najemnej — **gospodarstwa pracowników**;
- 2) łączny dochód z pracy najemnej i użytkowanego przez siebie gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie — **gospodarstwa pracowników użytkujących gospodarstwo rolne**;
- 3) dochód z użytkowanego przez siebie gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie — **gospodarstwa rolników**;
- 4) dochód z pracy na własny rachunek, tj. z prowadzenia działalności gospodarczej poza użytkowanym gospodarstwem indywidualnym w rolnictwie, z wykonywania wolnego zawodu (np. twórcy, adwokaci) — **gospodarstwa pracujących na własny rachunek**;
- 5) emerytura — **gospodarstwa emerytów**;
- 6) renta — **gospodarstwa rencistów**;
- 7) źródło niezarobkowe inne niż emerytura lub renta — **gospodarstwa utrzymujących się z niezarobkowych źródeł**.

4. Kategorie osób występujących w gospodarstwach domowych (tabl. 2) ustalone zostały na podstawie ich głównego źródła utrzymania, czyli źródła przynoszącego największy dochód:

- 1) do osób **pracujących** zalicza się:
  - a) pracujących najemnie, dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy najemnej, niezależnie od rodzaju umowy zawartej z pracodawcą (umowa o pracę na czas nieokreślony lub określony, mianowicie, powołanie, praca sezonowa, praca dorywcza, umowa o wykonanie pracy nakładczej, umowa agencyjna, umowa-zlecenie, umowa ustna itd.); do tej grupy pracujących zaliczono również członków spółdzielni produkcji rolniczej (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin),
  - b) pracujących w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy w użytkowanym przez siebie gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie,
  - c) pracujących na własny rachunek (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest prowadzenie działalności gospodarczej (poza użytkowaniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie) oraz wykonywanie wolnego zawodu;
- 2) osoby **pobierające emeryturę lub rentę**, których głównym źródłem utrzymania jest otrzymywana emerytura lub renta;
- 3) osoby **utrzymujące się z niezarobkowych źródeł** innych niż emerytura lub renta, których głównym źródłem utrzymania są: zasiłki z ubezpieczeń społecznych (chorobowe — po ustaniu stosunku pracy, świadczenia rehabilitacyjne), inne świadczenia społeczne (m.in. zasiłki dla bezrobotnych, zasiłki pielęgnacyjne, zasiłki wychowawcze, alimenty z Funduszu Alimentacyjnego, świadczenia pomocy społecznej, stypendia), dochody z tytułu własności (odsetki, udziały w zyskach przedsiębiorstw, w tym dywidendy, dochody z dzierżawy ziemi), dochody z wynajmu budynków (w tym mieszkań) i budowli niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą, pozostałe dochody (w tym dary łącznie z alimentami od osób prywatnych), inne przychody (podjęte lokaty i sprzedane papiery wartościowe, sprzedaż majątku, zaciągnięte pożyczki i kredyty);
- 4) osoby **pozostające na utrzymaniu** (bez własnego źródła utrzymania) są utrzymywane przez inne osoby będące członkami tego samego gospodarstwa domowego.

5. Grupowania przychodów i rozchodów gospodarstw domowych dokonano w dostosowaniu

- 1) income from hired labour — **households of employees**;
- 2) total income from hired labour and from the use of a private farm in agriculture — **households of employees-farmers**;
- 3) income from the use of a private farm in agriculture — **households of farmers**;
- 4) income from self-employment, i.e., from conducting economic activity, other than farming, from practising a learned profession (e.g., artists, lawyers) — **households of the self-employed**;
- 5) retirement pay — **households of retirees**;
- 6) pensions — **households of pensioners**;
- 7) non-earned sources other than retirement pay and pensions — **households maintained from non-earned sources**.

4. The categories of persons comprising households (table 2) were established on the basis of their primary source of maintenance, i.e., source deriving the greatest income:

- 1) **employed persons** include:
  - a) hired employees, for whom the main source of maintenance is income from hired work, regardless of the type of contract concluded with the employer (a labour contract for a specified or unspecified period, postings, appointments, seasonal work, odd jobs, out-work, agency contracts, commission contracts, verbal contracts, etc.). Members of agricultural production co-operatives (including contributing family workers) were also included in this group of employees,
  - b) employees on a private farm in agriculture (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is income from private farm work,
  - c) self-employed persons (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is conducting economic activity (excluding the use of a private farm in agriculture) as well as persons practising a learned profession;
- 2) persons **receiving retirement pay or a pension**, the main source of maintenance for which is the retirement pay or pension;
- 3) persons **maintained from non-earned sources** other than retirement pay and pensions, for whom the main source of maintenance is: social security benefits (sick benefits — after losing a job, rehabilitation benefits), other social benefits (i.e., unemployment benefits, nursing benefits, child-care benefits as well as alimony paid from the Alimony Fund, social welfare benefits, scholarships), income from property (interest, shares in company profits, including dividends, income from land leasing), income from the rental of buildings (including dwellings) and structures not connected with conducting economic activity, other income (including gifts i.a. alimony from private persons), other revenue (deposits withdrawn and securities sold, the sale of assets, extended loans and credits);
- 4) **dependents** (without their own source of maintenance) are maintained by other persons being members of the same household.

5. Household revenues and expenses are classified in accordance with national accounts, of

do zasad systemu rachunków narodowych, w tym wydatki na towary i usługi konsumpcyjne zagregowano zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu do Badania Budżetów Gospodarstw Domowych (COICOP/HBS); patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8, pkt 3) na str. XXXII.

**6. Dochód rozporządzalny** obejmuje bieżące dochody pieniężne i niepieniężne (w tym wartość spożycia naturalnego, tj. wartość towarów i usług konsumpcyjnych pobranych na potrzeby gospodarstwa domowego z działalności gospodarczej na własny rachunek — rolniczej i pozarolniczej oraz wartość towarów i usług otrzymanych bezpłatnie), bez zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych płaconych z tytułu dochodów (z pracy najemnej, ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych, z innych świadczeń socjalnych), bez składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez ubezpieczonego pracownika (patrz uwagi ogólne do działu „Wynagrodzenia”, ust. 3 na str. 160) oraz bez podatków płaconych przez osoby pracujące na własny rachunek.

W skład dochodu rozporządzalnego wchodzi:

- 1) dochód z pracy najemnej — uzyskany we wszystkich miejscach pracy danego członka gospodarstwa domowego, niezależnie od długości trwania okresu pracy i rodzaju umowy o pracę — który obejmuje wszystkie dochody uzyskiwane z tytułu pracy najemnej, w tym: wynagrodzenia (patrz dział „Wynagrodzenia”, ust. 1 na str. 160), wypłaty niezależne do wynagrodzeń (np. dodatek za rozłąkę, ekwiwalent pieniężny za używanie własnej odzieży zamiast roboczej, kwoty uzyskane z zakładowego funduszu świadczeń socjalnych), zasiłki chorobowe (pobrane w czasie trwania stosunku pracy), wyrównawcze, opiekuńcze, dochody w formie niepieniężnej (opłacone przez pracodawcę);
- 2) dochód z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie, który stanowi różnicę między wartością produkcji rolniczej (łącznie ze spożyciem naturalnym) a poniesionymi bieżącymi nakładami na nią (tj. zakup produktów i usług, wynagrodzenie i składki na obowiązkowe ubezpieczenie społeczne pracowników najemnych) i podatkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie;
- 3) dochód z pracy na własny rachunek, który stanowi część dochodu uzyskanego z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (poza gospodarstwem indywidualnym w rolnictwie) i wykonywania wolnego zawodu, jaka została przeznaczona na pozyskanie towarów i usług konsumpcyjnych na potrzeby gospodarstwa domowego oraz na inwestycje o charakterze mieszkaniowym (zakup, budowa, remont lub modernizacja mieszkania lub domu mieszkalnego);
- 4) dochód z własności i z wynajmu budynków i budowli niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą, który obejmuje odsetki, dywidendy, inne udziały w zyskach przedsiębiorstw, dochody z dzierżawy ziemi oraz dochód netto (przychody minus nakłady i ewentualne podatki) z wynajmu lokali mieszkalnych, garaży i innych budynków;
- 5) dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i innych świadczeń socjalnych, który obejmuje m.in.: emerytury i renty, zasiłki z ubezpieczeń społecznych i inne świadczenia socjalne (w tym alimenty wypłacane wyłącznie z Funduszu Alimentacyjnego);

which expenditures on consumer goods and services were aggregated in accordance with the Classification of Individual Consumption by Purpose for the Household Budget Survey (COICOP/HBS); see general notes to the Yearbook, item 8, point 3) on page XXXII.

**6. Available income** includes current monetary and non-monetary income (including the value of own consumption, i.e., consumer goods and services acquired for household needs from self-employed agricultural or non-agricultural economic activity as well as the value of goods and services received free of charge), excluding prepayments on personal income tax paid with income from hired labour and social security benefits and other social benefits excluding contributions to obligatory social security paid by the insured employee (see general notes in the chapter "Wages and salaries", item 3 on page 160) as well as excluding taxes paid by self-employed persons.

Available income comprises:

- 1) income from hired work — obtained in all workplaces by the given household member, regardless of the length of time worked or the type of labour agreement — which includes: all income obtained from hired labour, including: wages and salaries (see the chapter "Wages and salaries", item 1 on page 160), payments not included in wages and salaries (e.g., severance pay, the monetary equivalent for the use of personal rather than company clothing, sums received from a company social benefit fund), sick benefits (taken during the period of employment), compensatory and nursing benefits, income in a non-monetary form (paid by the employer);
- 2) income from a private farm in agriculture, which accounts for the difference in the value of agricultural production (including own consumption) and current expenditures borne on it (i.e., the purchase of products and services, wages and salaries as well as contributions to compulsory social security of hired employees) as well as taxes connected with tending a private farm in agriculture;
- 3) income from self-employment, which accounts for a portion of income obtained from conducting self-employed economic activity (excluding a private farm in agriculture) and from practicing a learned profession, which was designated for household needs as well as for investments with a residential character (purchasing, building, renovating or modernizing a dwelling or house);
- 4) income from owning and leasing buildings and structures not connected with conducting economic activity, which includes interest, dividends, other shares in company profits, income from land leasing as well as net income (revenues minus expenditures and applicable taxes) from the rental of residential premises, garages and other buildings;
- 5) income from social security benefits and other social benefits, which include i.a.: retirement pay and pensions, social security benefits and other social benefits (within the scope of alimony, paid from the Alimony Fund only that);

6) pozostały dochód, który obejmuje m.in. dary (w tym alimenty od osób prywatnych), odszkodowania z tytułu ubezpieczeń w instytucjach ubezpieczeniowych, wygrane w grach hazardowych i loteryjnych.

Dochód rozporządzalny przeznaczony jest na wydatki oraz przyrost oszczędności.

**Dochód do dyspozycji** jest to dochód rozporządzalny pomniejszony o pozostałe wydatki. Dochód do dyspozycji przeznaczony jest na wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz przyrost oszczędności.

**7. Wydatki** obejmują wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz pozostałe wydatki.

**Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne** przeznaczone są na zaspokojenie potrzeb gospodarstwa domowego. Obejmują wydatki na towary i usługi zakupione za gotówkę i na kredyt (wartość kredytów podaje się na podstawie danych makroekonomicznych), wartość artykułów otrzymanych bezpłatnie oraz wartość spożycia naturalnego. Towary konsumpcyjne obejmują dobra trwałego użytkowania (np. żywność, napoje, lekarstwa), półtrwałego użytkowania (np. odzież, książki, zabawki) i trwałe użytkowania (np. samochody, pralki, lodówki, telewizory).

**Pozostałe wydatki** obejmują m.in. kwoty przekazane innym gospodarstwom domowym i instytucjom niekomercyjnym, w tym dary; koszty zakwaterowania młodzieży i studentów uczących się poza domem; alimenty od osób prywatnych; niektóre podatki, np.: od nieruchomości, od spadków i darowizn, od dochodów z własności, z wynajmu i sprzedaży nieruchomości; straty pieniężne.

**8. Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych według grup gospodarstw domowych** obrazują dynamikę cen towarów i usług konsumpcyjnych nabywanych przez poszczególne grupy społeczno-ekonomiczne ludności.

Podstawę do opracowania wskaźników cen dla grup gospodarstw domowych stanowi obserwacja cen reprezentantów towarów i usług konsumpcyjnych (ok. 1600—1800 w różnych latach).

Wskaźniki cen obliczono przy przyjęciu systemu wag z roku poprzedzającego rok badany. System wag opracowano na podstawie struktury wydatków (bez spożycia naturalnego) poszczególnych grup gospodarstw domowych na zakup towarów i usług konsumpcyjnych, uzyskanej z badania budżetów gospodarstw domowych. Grupowania towarów i usług konsumpcyjnych dokonano na podstawie Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu zaadaptowanej na potrzeby Zharmonizowanych Wskaźników Cen Konsumpcyjnych (COICOP/HICP); patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8, pkt 3) na str. XXXII.

Wskaźnik cen towarów i usług konsumpcyjnych opracowywany łącznie dla gospodarstw pracowników i pracowników użytkujących gospodarstwo rolne stosowany jest do obliczenia przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia realnego brutto.

**9. Spożycie** artykułów żywnościowych (w ujęciu ilościowym) w gospodarstwach domowych obejmuje artykuły zakupione za gotówkę i na kredyt, otrzymane nieodpłatnie oraz pobrane z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie bądź z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (spożycie naturalne); bez spożycia w placówkach gastronomicznych.

6) other income, which includes, i.e.: gifts (i.e. private alimony), insurance indemnities, winnings from games of chance and lotteries.

Available income is designated for expenditures as well as for an increase in savings.

**Disposable income** is understood as available income less other expenditures. Disposable income is designated for consumer goods and services as well as for an increase in savings.

**7. Expenditures** include expenditures on consumer goods and services as well as other expenditures.

**Expenditures on consumer goods and services** are designated for meeting household needs. They include expenditures on goods and services purchased for cash and on credit (value of credits according macroeconomic data), the value of articles received gratis as well as the value of own consumption. Consumer goods include non-durable goods (e.g., foodstuff, beverages, medicine), semi-durable goods (e.g., clothing, books, toys) and durable goods (e.g., automobiles, washing machines, refrigerators, television sets).

**Other expenditures** include, i.e.: amounts transferred to other households and non-commercial institutions, including gifts; boarding costs of youth and students studying away from home; alimony; some taxes, e.g.: on real estate, inheritance and donations, income from property as well as renting and selling real estate; monetary losses.

**8. Price indices by household group** illustrate changes in prices of consumer goods and services purchased by particular socio-economic groups of the population.

The basis for compiling the price indices for groups of households is price observation of representatives of consumer goods and services (about 1600—1800 in various years).

The consumer price indices have been calculated applying the system of weights from the year preceding the one under the survey. The weight system was based on the structure of expenditure (excluding own consumption) of particular groups of households on purchasing consumer goods and services, derived from the household budget survey. The grouping of consumer goods and services is presented on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose adapted to the needs of the Harmonized Indices of Consumer Prices (COICOP/HICP); see general notes to the Yearbook, item 8, point 3) on page XXXII.

The price indices of consumer goods and services compiled jointly for households of employees and employees-farmers are used to calculate the average monthly real gross wage and salary.

**9. Consumption** of foodstuffs (in terms of quantity) in households includes articles purchased for cash and on credit, received gratis as well as taken from a private farm in agriculture or from conducted self-employed economic activity (own consumption); excluding consumption in catering establishments.

**10.** Dane o **liczbie jednostek konsumpcyjnych** w gospodarstwie domowym ustalono na podstawie wag, określających zapotrzebowanie osoby fizycznej na wartości kaloryczne spożywanych pokarmów w zależności od wieku i płci. Wagi te wynoszą: dla dzieci w wieku poniżej 1 roku — 0,25, 1 roku — 0,30, 2 lat — 0,40, 3—7 lat — 0,50, 8—11 lat — 0,60, 12—13 lat — 0,70, dla dziewcząt w wieku 14—17 lat — 0,75, dla chłopców w wieku 14—17 lat — 0,85, dla kobiet w wieku 18 lat i więcej — 0,85 i dla mężczyzn w wieku 18 lat i więcej — 1,00.

**11.** Ze względu na małą liczbę gospodarstw domowych objętych badaniem, w tablicy 1 nie zamieszczono wyników badań dotyczących przeciętnego miesięcznego dochodu rozporządzalnego i przeciętnych miesięcznych wydatków na 1 osobę dla gospodarstw pracowników użytkujących gospodarstwo rolne, rolników, pracujących na własny rachunek oraz utrzymujących się z niezarobkowych źródeł; dla grupy gospodarstw utrzymujących się z niezarobkowych źródeł nie przedstawiono również wyników badań w tablicach 2—4 oraz 7—9.

**12.** Dane opracowane na podstawie wyników reprezentacyjnego badania budżetów gospodarstw domowych mogą różnić się od wielkości „makro” prezentowanych w dziale „Rachunki narodowe”.

**10.** Data regarding the **number of consumer units** in a household were established on the basis of weights, defining the needs of a natural person in caloric value of consumed nourishment depending on age and sex. These weights amount to: for children below the age of 1 — 0,25, 1 year — 0,30, 2 years — 0,40, 3—7 years — 0,50, 8—11 years — 0,60, 12—13 years — 0,70, for girls aged 14—17 years — 0,75, for boys aged 14—17 years — 0,85, for women aged 18 and over — 0,85 and for men aged 18 and over — 1,00.

**11.** In table 1 the results of the survey concerning average monthly available income and average monthly expenditures per capita for households of employees-farmers, self-employed and household maintained from non-earned sources were not included due to the small number of households covered by the survey. The survey results for households maintained from non-earned sources were also not presented in tables 2—4 and 7—9.

**12.** Data compiled on the basis of the results of the sample survey of household budgets can differ from the "macro" data presented in the chapter "National accounts".

TABL. 1 (196). **GOSPODARSTWA DOMOWE**  
**HOUSEHOLDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Gospodarstwa domowe o liczbie osób Households with specified number of persons					
			1	2	3	4	5	6 i więcej and more
<b>Gospodarstwa domowe objęte badaniem</b> <b>Households included in the survey</b>	1999 2000	31428 36163	4338 5110	7843 9137	6718 7672	6923 7786	3272 3780	2334 2678
Gospodarstwa pracowników <i>Households of employees</i>	1999 2000	13072 14509	715 730	2145 2553	3653 4094	4196 4459	1635 1838	728 835
na stanowiskach robotniczych <i>in manual labour positions</i>	1999 2000	7698 8643	250 266	987 1221	2034 2310	2658 2840	1181 1329	588 677
na stanowiskach nierobotniczych <i>in non-manual labour positions</i>	1999 2000	5374 5866	465 464	1158 1332	1619 1784	1538 1619	454 509	140 158
Gospodarstwa pracowników użytkujących gospodarstwo rolne <i>Households of employees-farmers</i>	1999 2000	2688 2934	18 26	202 216	422 498	766 827	589 648	691 719
Gospodarstwa rolników <i>Households of farmers</i>	1999 2000	1581 1710	49 57	216 212	320 325	351 391	295 340	350 385
Gospodarstwa pracujących na własny rachunek <i>Households of the self-employed</i>	1999 2000	1982 2359	70 92	266 307	496 613	709 850	297 326	144 171
Gospodarstwa emerytów i rencistów <i>Households of retirees and pensioners</i>	1999 2000	10956 13004	3291 3955	4760 5464	1551 1765	685 972	339 442	330 406
emerytów <i>of retirees</i>	1999 2000	6974 8244	1951 2407	3492 4010	870 967	312 430	167 227	182 203
rencistów <i>of pensioners</i>	1999 2000	3982 4760	1340 1548	1268 1454	681 798	373 542	172 215	148 203
Gospodarstwa utrzymujących się z niezarobkowych źródeł <i>Households maintained from non-earned sources</i>	1999 2000	1149 1647	195 250	254 385	276 377	216 287	117 186	91 162
<b>Przeciętny miesięczny dochód rozporządzalny na 1 osobę w zł</b> <b>Average monthly per capita available income in zł</b>	1999 2000	560,43 610,51	873,49 969,60	779,83 841,39	629,16 698,36	520,82 575,73	423,13 464,31	342,41 359,06
w tym: of which:								
Gospodarstwa pracowników <i>Households of employees</i>	1999 2000	592,33 657,27	1307,75 1576,57	957,25 1069,87	680,66 759,10	531,81 608,57	447,07 481,69	360,04 360,91
na stanowiskach robotniczych <i>in manual labour positions</i>	1999 2000	472,98 517,94	893,33 1094,02	744,68 812,22	559,84 620,72	461,62 507,83	374,60 424,80	327,28 327,18
na stanowiskach nierobotniczych <i>in non-manual labour positions</i>	1999 2000	792,36 894,45	1531,92 1840,42	1138,74 1302,13	832,71 935,95	653,42 781,33	635,83 623,78	503,32 519,25
Gospodarstwa emerytów i rencistów <i>Households of retirees and pensioners</i>	1999 2000	596,49 617,27	780,64 847,19	699,14 744,12	537,65 553,93	429,67 436,03	361,02 375,41	295,85 310,47
emerytów <i>of retirees</i>	1999 2000	665,89 696,35	809,47 877,71	746,76 794,38	607,03 629,43	507,73 503,23	429,06 452,01	336,74 352,70
rencistów <i>of pensioners</i>	1999 2000	483,52 494,87	738,57 798,48	568,17 605,47	449,76 464,08	363,48 380,35	294,16 298,42	247,00 265,88
<b>Przeciętne miesięczne wydatki na 1 osobę w zł</b> <b>Average monthly per capita expenditures in zł</b>	1999 2000	549,76 599,49	938,11 1017,17	773,83 843,90	629,29 682,25	508,59 556,41	392,51 450,18	311,18 339,38
w tym: of which:								
Gospodarstwa pracowników <i>Households of employees</i>	1999 2000	573,00 629,27	1362,72 1520,20	949,69 1027,47	668,27 737,48	517,23 577,50	399,69 461,49	332,98 332,72
na stanowiskach robotniczych <i>in manual labour positions</i>	1999 2000	456,79 497,75	939,58 1064,57	713,07 788,91	557,75 607,71	445,85 485,45	352,98 407,72	298,91 298,99
na stanowiskach nierobotniczych <i>in non-manual labour positions</i>	1999 2000	767,75 853,14	1591,60 1769,34	1151,72 1242,54	807,36 903,32	640,88 735,34	521,35 595,77	482,00 491,06
Gospodarstwa emerytów i rencistów <i>Households of retirees and pensioners</i>	1999 2000	606,64 636,31	841,30 906,32	698,36 762,18	540,95 564,12	442,66 451,88	368,89 380,45	280,66 301,67
emerytów <i>of retirees</i>	1999 2000	665,24 710,70	865,11 936,86	730,48 808,56	617,40 629,50	502,22 506,57	422,13 446,01	310,11 340,49
rencistów <i>of pensioners</i>	1999 2000	511,24 521,17	806,56 857,57	609,97 634,25	444,09 486,30	392,16 406,56	316,57 314,55	245,50 260,69

TABL. 2 (197). PRZECIĘTNA LICZBA OSÓB I JEDNOSTEK KONSUMPCYJNYCH  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

AVERAGE NUMBER OF PERSONS AND CONSUMPTION UNITS OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe Of which households				
		pracowników of employees			pracownik- ników użytku- jących gospo- darstwo rolne of em- ployees- -farmers	
		razem total	na stanowiskach in			
			robot- niczych manual labour positions	nierobotni- czych non-manual labour positions		
Przeciętna liczba osób Average number of persons	1999 2000	3,17 3,16	3,49 3,49	3,73 3,71	3,15 3,15	4,60 4,55
Pracujących Employed	1999 2000	1,12 1,09	1,59 1,58	1,59 1,57	1,61 1,60	2,05 2,13
najemnie hired	1999 2000	0,85 0,82	1,57 1,55	1,57 1,55	1,56 1,55	1,38 1,44
w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie on private farm in agriculture	1999 2000	0,18 0,17	— —	— —	— —	0,64 0,67
na własny rachunek self-employed	1999 2000	0,09 0,10	0,03 0,03	0,02 0,02	0,04 0,04	0,02 0,02
Pobierających emeryturę Recipients of retirement pay	1999 2000	0,40 0,41	0,08 0,08	0,06 0,07	0,10 0,11	0,25 0,26
Pobierających rentę Recipients of pension	1999 2000	0,33 0,32	0,16 0,16	0,17 0,17	0,15 0,15	0,35 0,33
Utrzymujących się z niezarobkowych źródeł Maintained from non-earned sources	1999 2000	0,16 0,18	0,14 0,16	0,16 0,19	0,10 0,13	0,12 0,13
w tym z zasiłku dla bezrobotnych of which from unemployment benefit	1999 2000	0,04 0,05	0,04 0,05	0,05 0,06	0,02 0,03	0,04 0,05
Pozostających na utrzymaniu Dependents	1999 2000	1,17 1,16	1,52 1,50	1,75 1,73	1,18 1,17	1,82 1,70
Przeciętna liczba jednostek konsumpcyjnych Average number consumption units	1999 2000	2,65 2,65	2,87 2,87	3,03 3,03	2,63 2,64	3,75 3,77

(dok.) (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gospodarstwa domowe Households					
	rol- ników of farm- ers	pracu- jących na wła- sny ra- chunek of the self-em- ployed	emerytów i rencistów of retirees and pensioners			
			razem total	emery- tów of re- tirees	renci- stów of pen- sion- ers	
Przeciętna liczba osób Average number of persons	1999 2000	4,23 4,28	3,71 3,69	2,20 2,23	2,12 2,13	2,32 2,40
Pracujących Employed	1999 2000	1,92 1,92	1,66 1,66	0,21 0,21	0,20 0,19	0,24 0,25
najemnie hired	1999 2000	— —	0,40 0,40	0,14 0,14	0,14 0,13	0,15 0,15
w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie on private farm in agriculture	1999 2000	1,91 1,90	0,06 0,06	0,06 0,06	0,05 0,05	0,08 0,08
na własny rachunek self-employed	1999 2000	0,01 0,01	1,20 1,21	0,01 0,01	0,01 0,01	0,01 0,01
Pobierających emeryturę Recipients of retirement pay	1999 2000	0,37 0,38	0,07 0,07	0,92 0,91	1,39 1,38	0,09 0,09
Pobierających rentę Recipients of pension	1999 2000	0,28 0,28	0,14 0,13	0,58 0,58	0,17 0,16	1,30 1,29
Utrzymujących się z niezarobkowych źródeł Maintained from non-earned sources	1999 2000	0,07 0,07	0,09 0,12	0,08 0,10	0,06 0,07	0,10 0,15
w tym z zasiłku dla bezrobotnych of which from unemployment benefit	1999 2000	0,02 0,02	0,03 0,04	0,02 0,03	0,01 0,02	0,02 0,04
Pozostających na utrzymaniu Dependents	1999 2000	1,60 1,63	1,75 1,71	0,41 0,43	0,31 0,32	0,58 0,62
Przeciętna liczba jednostek konsumpcyjnych Average number consumption units	1999 2000	3,46 3,50	3,03 3,02	1,94 1,97	1,90 1,91	2,02 2,09

TABL. 3 (198). PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD ROZPORZĄDZALNY  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

AVERAGE MONTHLY AVAILABLE INCOME OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe Of which households			
		pracowników of employees			pracow- ników użytku- jących gospo- darstwo rolne of em- ployees- farmers
		razem total	na stanowiskach in		
			robot- niczych manual labour positions	nierobotni- czych non-manual labour positions	
	w zł in zł				
Na 1 gospodarstwo domowe . . . . . 1999 Per household 2000	1733,56 1904,57	2041,09 2282,39	1743,20 1921,35	2461,98 2801,25	2006,95 2197,30
Na 1 osobę w gospodarstwie domowym . . . . . 1999 Per capita in household 2000	560,43 610,51	592,33 657,27	472,98 517,94	792,36 894,45	438,37 483,58
w tym dochód do dyspozycji . . . . . 1999 of which disposable income 2000	540,82 588,63	575,25 637,03	462,50 505,86	764,21 860,32	425,28 468,74
Dochód z pracy najemnej . . . . . 1999 Income from hired work 2000	269,03 290,99	486,14 531,80	381,25 411,60	661,93 736,41	259,17 293,68
Dochód z gospodarstwa indywidualnego w rolnic- 1999 twie 2000	33,50 32,75	2,25 <sup>a</sup> 2,36 <sup>a</sup>	2,72 3,04	1,47 1,19	68,37 70,44
Dochód z pracy na własny rachunek . . . . . 1999 Income from self-employment 2000	45,79 52,81	7,29 10,21	3,21 5,06	14,13 18,99	3,83 4,91
Dochód z własności i z wynajmu budynków i bu- 1999 dowlí niezwiązanych z prowadzoną działalnością 2000	1,39 1,69	1,17 1,61	0,54 0,50	2,21 3,49	0,51 0,48
Income from owning and leasing buildings and struc- tures not connected with conducting economic activity					
Dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych 1999 Income from social security benefits 2000	161,61 169,20	46,90 49,30	38,87 39,75	60,35 65,55	71,84 75,78
w tym emerytury i renty . . . . . 1999 of which retirement pay and pensions 2000	142,34 150,30	37,02 39,98	29,52 31,83	49,60 53,86	59,54 65,10
emerytury . . . . . 1999 retirement pay 2000	99,41 105,55	17,49 20,15	11,06 13,03	28,28 32,27	30,71 34,56
renty . . . . . 1999 pensions 2000	42,93 44,75	19,53 19,83	18,46 18,80	21,32 21,59	28,83 30,54
Dochód z innych świadczeń socjalnych . . . . . 1999 Income from other social benefits 2000	22,05 29,39	19,73 25,32	22,68 28,55	14,77 19,82	17,95 20,96
Pozostały dochód . . . . . 1999 Other income 2000	27,06 33,68	28,86 36,67	23,70 29,43	37,50 49,00	16,70 17,33

<sup>a</sup> Dotyczy dochodu z działek (w tym: działki służbowe, działki i ogrody przydomowe).<sup>a</sup> Concerns income of plots (of which: company plots, home plots and gardens).



TABL. 3 (198). PRZECIETNY MIESIĘCZNY DOCHÓD ROZPORZĄDZALNY  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (dok.)

AVERAGE MONTHLY AVAILABLE INCOME OF HOUSEHOLDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Gospodarstwa domowe <i>Households</i>				
		rol- ników <i>of farm- ers</i>	pracu- jących na wła- sny ra- chunek <i>of the self-em- ployed</i>	emerytów i rencistów <i>of retirees and pensioners</i>		
				razem <i>total</i>	emery- tów <i>of re- tirees</i>	renci- stów <i>of pen- sioners</i>
		w zł <i>in zł</i>				
Na 1 gospodarstwo domowe . . . . . 1999	1692,53	2591,99	1266,65	1373,03	1079,21	
Per household						
2000	1930,00	2931,41	1349,81	1455,14	1165,99	
Na 1 osobę w gospodarstwie domowym . . . . . 1999	411,37	716,01	596,49	665,89	483,52	
Per capita in household						
2000	455,99	794,67	617,27	696,35	494,87	
w tym dochód do dyspozycji . . . . . 1999	397,46	690,30	567,50	630,46	465,02	
of which disposable income						
2000	440,57	768,41	586,64	657,66	476,73	
Dochód z pracy najemnej . . . . . 1999	0,42	99,18	54,96	57,49	50,86	
Income from hired work						
2000	0,45	103,72	53,17	55,86	49,00	
Dochód z gospodarstwa indywidualnego w rolnic- 1999	296,85	4,56	9,48	7,49	12,71	
twie						
Income from a private farm in agriculture						
2000	329,12	4,82	8,59	7,58	10,17	
Dochód z pracy na własny rachunek . . . . . 1999	7,09	535,13	4,81	4,98	4,53	
Income from self-employment						
2000	7,08	598,70	5,47	5,40	5,58	
Dochód z własności i z wynajmu budynków i bu- 1999	0,33	2,99	1,57	1,69	1,37	
dowlu niezwiązanych z prowadzoną działalnością						
gospodarczą						
Income from owning and leasing buildings and struc- 2000	0,61	2,40	1,62	1,91	1,18	
tures not connected with conducting economic						
activity						
Dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych 1999	82,41	39,27	483,10	557,82	361,45	
Income from social security benefits						
2000	89,72	41,60	496,83	582,04	364,96	
w tym emerytury i renty . . . . . 1999	76,46	32,21	436,33	550,95	249,76	
of which retirement pay and pensions						
2000	81,68	33,56	450,59	577,13	254,76	
emerytury . . . . . 1999	45,31	14,23	330,03	518,77	22,81	
retirement pay						
2000	48,95	16,48	340,04	544,30	23,90	
renty . . . . . 1999	31,15	17,98	106,30	32,18	226,95	
pensions						
2000	32,74	17,08	110,56	32,82	230,86	
Dochód z innych świadczeń socjalnych . . . . . 1999	11,91	11,79	17,80	14,04	23,92	
Income from other social benefits						
2000	14,23	17,63	22,95	18,06	30,50	
Pozostały dochód . . . . . 1999	12,36	23,09	24,77	22,37	28,68	
Other income						
2000	14,77	25,79	28,63	25,50	33,48	

TABL. 4 (199). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH  
AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe Of which households				
		pracowników of employees			pracow- ników użytku- jących gospo- darstwo rolne of em- ployees- farmers	
		razem total	na stanowiskach in			
			robot- niczych manual labour positions	nierobot- niczych non-manual labour positions		
			w zł in zł			
Na 1 gospodarstwo domowe . . . . . 1999 Per household 2000	1700,54 1870,22	1974,47 2185,18	1683,55 1846,48	2385,51 2671,94	1872,67 2122,98	
Na 1 osobę w gospodarstwie domowym . . . . . 1999 Per capita in household 2000	549,76 599,49	573,00 629,27	456,79 497,75	767,75 853,14	409,04 467,22	
Towary i usługi konsumpcyjne <sup>a</sup> . . . . . 1999 Consumer goods and services <sup>a</sup> 2000	530,15 577,62	555,91 609,03	446,31 485,67	739,60 819,01	395,95 452,38	
towary . . . . . 1999 goods 2000	417,03 443,82	424,58 451,25	350,78 373,28	548,25 583,96	334,10 374,49	
żywność i napoje bezalkoholowe . . . . . 1999 food and non-alcoholic beverages 2000	171,41 184,77	161,15 174,95	148,47 160,30	182,41 199,90	155,33 171,94	
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe . . . . . 1999 alcoholic beverages and tobacco 2000	17,38 17,98	18,95 19,91	18,18 18,90	20,25 21,64	12,87 14,08	
towary nieżywnościowe <sup>b</sup> . . . . . 1999 non-foodstuffs <sup>b</sup> 2000	228,24 241,07	244,47 256,38	184,14 194,09	345,59 362,42	165,90 188,48	
usługi . . . . . 1999 services 2000	110,35 128,76	127,74 151,55	92,67 107,38	186,51 226,73	59,20 71,04	
żywność i napoje bezalkoholowe . . . . . 1999 food and non-alcoholic beverages 2000	171,41 184,77	161,15 174,95	148,47 160,30	182,41 199,90	155,33 171,94	
żywność . . . . . 1999 food 2000	159,56 172,37	148,59 161,61	138,12 149,52	166,15 182,22	147,15 163,07	
pieczywo i produkty zbożowe . . . . . 1999 bread and cereals 2000	26,06 29,59	24,61 27,98	23,76 26,85	26,04 29,89	24,16 28,51	
w tym pieczywo . . . . . 1999 of which bread 2000	14,72 17,22	13,74 15,91	14,20 16,44	12,97 15,02	15,10 18,31	
mięso . . . . . 1999 meat 2000	50,25 53,08	46,65 49,79	44,55 47,11	50,16 54,35	47,75 51,20	
w tym: of which:						
mięso surowe . . . . . 1999 raw meat 2000	23,04 23,97	20,38 21,42	19,40 20,16	22,02 23,55	23,02 24,25	
w tym drób . . . . . 1999 of which poultry 2000	8,55 9,21	7,24 7,84	6,95 7,50	7,71 8,39	9,01 9,85	
przetwory mięsne i wyroby gotowe . . . . . 1999 processed meat and ready-to-serve foods 2000	25,96 25,96	25,14 25,18	23,97 24,01	27,15 27,17	23,51 24,30	
ryby . . . . . 1999 fish 2000	4,64 4,89	4,47 4,79	3,91 4,17	5,40 5,85	3,30 3,72	
mleko, sery i jaja . . . . . 1999 milk, cheese and eggs 2000	24,25 26,19	22,08 24,25	19,71 21,52	26,06 28,91	23,14 24,97	
w tym: of which:						
mleko <sup>c</sup> . . . . . 1999 milk <sup>c</sup> 2000	6,54 6,86	5,01 5,38	4,85 5,23	5,28 5,64	7,53 7,74	
napoje mleczne i jogurty . . . . . 1999 milk-based beverages and yoghurt 2000	2,63 2,61	3,04 3,00	2,26 2,23	4,32 4,32	1,28 1,43	
sery . . . . . 1999 cheese 2000	8,09 8,92	8,02 9,04	6,70 7,45	10,23 11,75	6,66 7,32	
jaja . . . . . 1999 eggs 2000	4,10 4,67	3,46 4,00	3,39 3,94	3,59 4,09	4,50 5,16	

<sup>a</sup> Łącznie z kieszonkowym nieuwzględnionym w podziale według rodzajów wydatków; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8, pkt 3) na str. XXXII. <sup>b</sup> Bez wyrobów tytoniowych. <sup>c</sup> Bez skondensowanego i w proszku.

<sup>a</sup> Including pocket money not considered in items by types of expenditures; see general notes to the Yearbook, item 8, point 3) on page XXXII. <sup>b</sup> Excluding tobacco. <sup>c</sup> Excluding condensed and powdered milk.

TABL. 4 (199). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (cd.)

AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe Of which households			
		pracowników of employees			pracow- ników użytku- jących gospo- darstwo rolne of em- ployees- farmers
		razem total	na stanowiskach in		
			robot- niczych manual labour positions	nierobot- niczych non-manual labour positions	
w zł    in zł					
Towary i usługi konsumpcyjne <sup>a</sup> (cd.) Consumer goods and services <sup>a</sup> (cont.)					
żywność i napoje bezalkoholowe (dok.) food and non-alcoholic beverages (cont.)					
żywność (dok.) food (cont.)					
oleje i pozostałe tłuszcze . . . . . 1999 oils and fats . . . . . 2000	10,00 10,16	8,96 9,02	8,83 8,67	9,18 9,64	9,39 9,60
w tym: of which:					
masło . . . . . 1999 butter . . . . . 2000	3,58 3,93	3,25 3,55	2,88 3,05	3,88 4,41	3,12 3,46
margaryna i inne tłuszcze roślinne . . . . . 1999 margarine and other vegetables fats . . . . . 2000	5,46 5,21	5,02 4,73	5,18 4,79	4,76 4,62	5,10 4,91
owoce . . . . . 1999 fruit . . . . . 2000	10,60 11,13	10,26 10,86	8,27 8,84	13,58 14,31	8,29 9,50
warzywa . . . . . 1999 vegetables . . . . . 2000	18,62 20,20	17,14 18,62	15,94 17,38	19,15 20,74	17,10 19,28
w tym ziemniaki . . . . . 1999 of which potatoes . . . . . 2000	4,36 5,07	3,63 4,18	3,87 4,46	3,22 3,71	4,61 5,64
cukier, dżem, miód, czekolada i wyroby cukier- nicze . . . . . 1999 sugar, jam, honey, chocolate and confectionery . . . . . 2000	10,03 11,69	9,59 11,05	8,64 10,11	11,17 12,65	9,37 11,33
w tym cukier . . . . . 1999 of which sugar . . . . . 2000	3,56 5,14	2,80 3,95	2,95 4,17	2,54 3,57	4,14 6,18
pozostałe artykuły żywnościowe . . . . . 1999 food products n.e.c. . . . . 2000	5,10 5,43	4,83 5,26	4,49 4,89	5,41 5,90	4,65 4,95
napoje bezalkoholowe . . . . . 1999 non-alcoholic beverages . . . . . 2000	11,85 12,40	12,56 13,34	10,35 10,78	16,26 17,68	8,18 8,87
w tym: of which:					
kawa . . . . . 1999 coffee . . . . . 2000	4,06 4,07	4,04 4,01	3,78 3,68	4,49 4,57	3,24 3,37
herbata . . . . . 1999 tea . . . . . 2000	1,71 1,79	1,56 1,66	1,33 1,41	1,94 2,09	1,34 1,43
soki (owocowe i warzywne) . . . . . 1999 fruit and vegetable juices . . . . . 2000	2,31 2,47	2,86 3,11	1,87 2,00	4,50 4,99	1,01 1,14
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe . . . . . 1999 alcoholic beverages and tobacco . . . . . 2000	17,38 17,98	18,95 19,91	18,18 18,90	20,25 21,64	12,87 14,08
odzież i obuwie . . . . . 1999 clothing and footwear . . . . . 2000	33,49 33,10	37,54 38,31	28,18 28,86	53,22 54,39	28,60 29,64

<sup>a</sup> Łącznie z kieszonkowym nieuwzględnionym w podziale według rodzajów wydatków; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8, pkt 3) na str. XXXII.

<sup>a</sup> Including pocket money not considered in items by types of expenditures; see general notes to the Yearbook, item 8, point 3) on page XXXII.

TABL. 4 (199). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (cd.)

AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe Of which households			
		pracowników of employees			pracow- ników użytku- jących gospo- darstwo rolne of em- ployees- farmers
		razem total	na stanowiskach in		
			robot- niczych manual labour positions	nierobot- niczych non-manual labour positions	
w zł in zł					
Towary i usługi konsumpcyjne <sup>a</sup> (dok.) Consumer goods and services <sup>a</sup> (cont.)					
użytkowanie mieszkania i nośniki energii . . . . . 1999	100,99	103,38	86,58	131,54	56,25
housing, water, electricity, gas and other fuels . . . . . 2000	107,21	110,22	91,03	142,89	65,22
w tym: of which:					
opłaty za najem mieszkania <sup>b</sup> . . . . . 1999	22,99	28,35	24,22	35,28	3,27
actual rentals for housing <sup>b</sup> . . . . . 2000	27,19	33,56	27,95	43,11	4,41
nośniki energii . . . . . 1999	56,91	53,19	45,35	66,33	35,41
electricity, gas and other fuels . . . . . 2000	58,19	54,70	47,04	67,75	39,09
energia elektryczna i gaz . . . . . 1999	26,39	24,31	21,30	29,35	19,26
electricity and gas . . . . . 2000	29,14	26,90	24,23	31,44	22,72
opał . . . . . 1999	12,68	5,51	5,64	5,32	14,84
liquid and solid fuels . . . . . 2000	11,65	5,12	5,14	5,08	15,18
centralne ogrzewanie i ciepła woda . . . . . 1999	17,83	23,37	18,43	31,66	1,32
heat energy . . . . . 2000	17,39	22,67	17,66	31,22	1,18
wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodar- stwa domowego . . . . . 1999	34,56	38,97	32,00	50,65	26,06
furnishings, household equipment and routine main- tenance of the house . . . . . 2000	35,59	38,58	30,48	52,38	28,81
zdrowie . . . . . 1999	23,69	18,89	13,67	27,64	14,65
health . . . . . 2000	26,63	20,71	14,93	30,53	15,57
w tym: of which:					
artykuły, urządzenia i sprzęt medyczny . . . . . 1999	14,92	10,89	8,04	15,67	8,36
medical products, appliances and equipment . . . . . 2000	17,71	12,40	9,37	17,55	9,84
w tym leki . . . . . 1999	13,45	9,27	7,26	12,62	7,79
of which pharmaceutical products . . . . . 2000	15,98	10,93	8,39	15,25	9,11
usługi medyczne . . . . . 1999	8,08	7,54	5,28	11,34	6,01
out-patient services . . . . . 2000	8,37	7,96	5,35	12,40	5,45
transport . . . . . 1999	51,10	61,09	38,98	98,15	40,93
transport . . . . . 2000	59,56	70,21	46,26	110,98	51,95
zakup środków transportu . . . . . 1999	20,28	26,45	13,91	47,46	10,08
purchase of vehicles . . . . . 2000	21,02	26,15	14,19	46,50	12,30
eksploatacja środków transportu . . . . . 1999	19,69	21,84	14,39	34,31	19,40
operation of transport equipment . . . . . 2000	25,60	28,97	19,54	45,04	26,06
w tym paliwa . . . . . 1999	13,84	15,00	10,02	23,34	14,54
of which fuels . . . . . 2000	18,94	21,16	14,24	32,95	20,47
usługi transportowe . . . . . 1999	11,14	12,80	10,67	16,38	11,45
transport services . . . . . 2000	12,94	15,09	12,53	19,45	13,59
łączność . . . . . 1999	15,24	16,41	11,79	24,16	8,17
communication . . . . . 2000	21,05	23,12	17,17	33,25	12,27
rekreacja i kultura . . . . . 1999	37,14	45,97	30,44	72,00	22,54
recreation and culture . . . . . 2000	40,08	50,38	34,48	77,43	24,39
edukacja <sup>c</sup> . . . . . 1999	7,32	9,57	6,28	15,08	5,74
education <sup>c</sup> . . . . . 2000	8,61	11,98	7,25	20,04	6,91
restauracje i hotele . . . . . 1999	7,43	9,75	6,68	14,90	2,35
restaurants and hotels . . . . . 2000	8,41	11,17	7,11	18,08	3,31
inne towary i usługi . . . . . 1999	27,64	30,64	22,21	44,77	19,82
miscellaneous goods and services . . . . . 2000	29,60	33,25	23,89	49,18	21,45
w tym higiena osobista . . . . . 1999	13,49	15,63	11,57	22,45	8,43
of which personal care . . . . . 2000	14,57	17,27	12,73	25,00	9,41
Pozostałe wydatki . . . . . 1999	19,61	17,08	10,48	28,15	13,09
Other expenditures . . . . . 2000	21,87	20,24	12,08	34,13	14,85

<sup>a</sup> Łącznie z kieszonkowym nieuwzględnionym w podziale według rodzajów wydatków; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8, pkt 3) na str. XXXII. <sup>b</sup> Łącznie z opłatą za zimną wodę. <sup>c</sup> Łącznie z wychowaniem przedszkolnym.

<sup>a</sup> Including pocket money not considered in items by types of expenditures; see general notes to the Yearbook, item 8, point 3) on page XXXII. <sup>b</sup> Including charge for cold water. <sup>c</sup> Including pre-school education.

TABL. 4 (199). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (cd.)

AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gospodarstwa domowe <i>Households</i>				
	rol- ników <i>of farm- ers</i>	pracu- jących na wła- sny ra- chunek <i>of the self-em- ployed</i>	emerytów i rencistów <i>of retirees and pensioners</i>		
			razem <i>total</i>	emery- tów <i>of re- tirees</i>	renci- stów <i>of pen- sioners</i>
	w zł <i>in zł</i>				
Na 1 gospodarstwo domowe . . . . . 1999 <i>Per household</i>	1619,47 2000	2552,56 2806,29	1288,20 1391,45	1371,70 1485,14	1141,09 1227,97
Na 1 osobę w gospodarstwie domowym . . . . . 1999 <i>Per capita in household</i>	393,61 2000	705,12 760,75	606,64 636,31	665,24 710,70	511,24 521,17
Towary i usługi konsumpcyjne <sup>a</sup> . . . . . 1999 <i>Consumer goods and services<sup>a</sup></i>	379,70 2000	679,41 734,49	577,65 605,68	629,81 672,01	492,74 503,02
towary . . . . . 1999 <i>goods</i>	334,62 2000	515,54 544,32	461,58 478,78	501,09 530,59	397,28 398,59
żywność i napoje bezalkoholowe . . . . . 1999 <i>food and non-alcoholic beverages</i>	168,82 2000	178,75 193,03	201,86 212,23	214,46 227,28	181,35 188,95
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe . . . . . 1999 <i>alcoholic beverages and tobacco</i>	13,46 2000	20,14 20,97	17,51 17,10	18,12 17,67	16,51 16,20
towary nieżywnościowe <sup>b</sup> . . . . . 1999 <i>non-foodstuffs<sup>b</sup></i>	152,34 2000	316,65 330,32	242,22 249,45	268,51 285,64	199,42 193,44
usługi . . . . . 1999 <i>services</i>	43,77 2000	159,94 183,12	114,33 123,98	127,10 138,18	93,53 102,01
żywność i napoje bezalkoholowe . . . . . 1999 <i>food and non-alcoholic beverages</i>	168,82 2000	178,75 193,03	201,86 212,23	214,46 227,28	181,35 188,95
żywność . . . . . 1999 <i>food</i>	160,64 2000	162,66 176,48	189,12 199,47	200,62 213,38	170,40 177,94
pieczywo i produkty zbożowe . . . . . 1999 <i>bread and cereals</i>	25,02 2000	25,45 28,44	30,49 33,95	31,64 35,26	28,63 31,93
w tym pieczywo . . . . . 1999 <i>of which bread</i>	15,51 2000	13,05 15,06	16,64 19,34	16,55 19,23	16,79 19,51
mięso . . . . . 1999 <i>meat</i>	55,87 2000	50,63 54,56	58,21 60,16	61,57 64,23	52,72 53,87
w tym: <i>of which:</i>					
mięso surowe . . . . . 1999 <i>raw meat</i>	28,84 2000	23,54 25,29	26,95 27,43	28,66 29,34	24,18 24,43
w tym drób . . . . . 1999 <i>of which poultry</i>	10,42 2000	7,74 8,81	10,66 11,24	11,01 11,79	10,10 10,37
przetwory mięsne i wyroby gotowe . . . . . 1999 <i>processed meat and ready-to-serve foods</i>	26,03 2000	26,11 26,00	29,59 29,15	31,23 31,05	26,94 26,19
ryby . . . . . 1999 <i>fish</i>	3,64 2000	5,15 5,48	5,95 6,00	6,67 6,71	4,79 4,90
mleko, sery i jaja . . . . . 1999 <i>milk, cheese and eggs</i>	25,38 2000	25,19 27,77	28,81 30,31	30,40 32,51	26,23 26,90
w tym: <i>of which:</i>					
mleko <sup>c</sup> . . . . . 1999 <i>milk<sup>c</sup></i>	8,98 2000	5,79 6,18	8,41 8,74	8,71 9,19	7,92 8,06
napoje mleczne i jogurty . . . . . 1999 <i>milk-based beverages and yoghurt</i>	0,94 2000	3,77 3,65	2,86 2,68	3,21 3,12	2,31 2,03
sery . . . . . 1999 <i>cheese</i>	6,60 2000	9,22 10,56	9,34 9,86	10,01 10,81	8,26 8,38
jaja . . . . . 1999 <i>eggs</i>	5,20 2000	3,50 4,19	4,98 5,56	5,12 5,76	4,76 5,25

<sup>a</sup> Łącznie z kieszonkowym nieuwzględnionym w podziale według rodzajów wydatków; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8, pkt 3) na str. XXXII. <sup>b</sup> Bez wyrobów tytoniowych. <sup>c</sup> Bez skondensowanego i w proszku.

<sup>a</sup> Including pocket money not considered in items by types of expenditures; see general notes to the Yearbook, item 8, point 3) on page XXXII. <sup>b</sup> Excluding tobacco. <sup>c</sup> Excluding condensed and powdered milk.

TABL. 4 (199). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (cd.)

AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gospodarstwa domowe <i>Households</i>				
	rol- ników <i>of farm- ers</i>	pracu- jących na wła- sny ra- chunek <i>of the self-em- ployed</i>	emerytów i rencistów <i>of retirees and pensioners</i>		
			razem <i>total</i>	emery- tów <i>of re- tirees</i>	renci- stów <i>of pen- sioners</i>
w zł <i>in zł</i>					
Towary i usługi konsumpcyjne <sup>a</sup> (cd.) <i>Consumer goods and services<sup>a</sup> (cont.)</i>					
żywność i napoje bezalkoholowe (dok.) <i>food and non-alcoholic beverages (cont.)</i>					
żywność (dok.) <i>food (cont.)</i>					
oleje i pozostałe tłuszcze . . . . . 1999 <i>oils and fats</i>	10,29 10,46	8,98 9,44	12,60 12,84	13,08 13,61	11,80 11,65
w tym: <i>of which:</i>					
masło . . . . . 1999 <i>butter</i>	3,41 3,62	3,89 4,42	4,54 5,02	4,92 5,60	3,93 4,12
margaryna i inne tłuszcze roślinne . . . . . 1999 <i>margarine and other vegetables fats</i>	5,21 5,07	4,49 4,38	6,80 6,48	6,87 6,63	6,71 6,25
owoce . . . . . 1999 <i>fruit</i>	8,30 9,30	12,75 12,81	12,86 12,91	14,26 14,56	10,57 10,37
warzywa . . . . . 1999 <i>vegetables</i>	17,57 19,79	18,74 20,30	22,75 23,91	24,15 25,60	20,49 21,29
w tym ziemniaki . . . . . 1999 <i>of which potatoes</i>	4,92 6,24	3,59 4,17	5,66 6,33	5,86 6,51	5,34 6,04
cukier, dżem, miód, czekolada i wyroby cukier- nicze . . . . . 1999 <i>sugar, jam, honey, chocolate and confectionery</i>	9,67 12,31	10,78 12,19	11,43 13,15	12,43 14,26	9,79 11,44
w tym cukier . . . . . 1999 <i>of which sugar</i>	4,57 7,13	2,73 3,83	4,66 6,73	4,75 6,92	4,50 6,42
pozostałe artykuły żywnościowe . . . . . 1999 <i>food products n.e.c.</i>	4,90 5,05	4,99 5,48	6,02 6,24	6,41 6,65	5,38 5,61
napoje bezalkoholowe . . . . . 1999 <i>non-alcoholic beverages</i>	8,18 8,66	16,09 16,55	12,74 12,76	13,84 13,90	10,95 11,01
w tym: <i>of which:</i>					
kawa . . . . . 1999 <i>coffee</i>	3,15 3,27	4,41 4,32	4,80 4,76	5,02 5,00	4,44 4,39
herbata . . . . . 1999 <i>tea</i>	1,53 1,57	1,81 1,94	2,23 2,26	2,39 2,43	1,97 1,99
soki (owocowe i warzywne) . . . . . 1999 <i>fruit and vegetable juices</i>	0,63 0,79	4,39 4,62	1,97 1,92	2,29 2,25	1,47 1,42
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe . . . . . 1999 <i>alcoholic beverages and tobacco</i>	13,46 14,28	20,14 20,97	17,51 17,10	18,12 17,67	16,51 16,20
odzież i obuwie . . . . . 1999 <i>clothing and footwear</i>	25,66 24,27	52,93 52,45	27,37 24,86	29,82 28,09	23,38 19,85

<sup>a</sup> Łącznie z kieszonkowym nieuwzględnionym w podziale według rodzajów wydatków; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8, pkt 3) na str. XXXII.

<sup>a</sup> Including pocket money not considered in items by types of expenditures; see general notes to the Yearbook, item 8, point 3) on page XXXII.

TABL. 4 (199). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (dok.)

AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gospodarstwa domowe <i>Households</i>				
	rol- ników <i>of farm- ers</i>	pracu- jących na wła- sny ra- chunek <i>of the self-em- ployed</i>	emerytów i rencistów <i>of retirees and pensioners</i>		
			razem <i>total</i>	emery- tów <i>of re- tirees</i>	renci- stów <i>of pen- sioners</i>
w zł <i>in zł</i>					
Towary i usługi konsumpcyjne <sup>a</sup> (dok.) <i>Consumer goods and services<sup>a</sup> (cont.)</i>					
użytkowanie mieszkania i nośniki energii . . . . . 1999	51,35	108,69	135,40	149,30	112,77
<i>housing, water, electricity, gas and other fuels</i> 2000	54,58	114,05	137,35	152,94	113,24
w tym: <i>of which:</i>					
opłaty za najem mieszkania <sup>b</sup> . . . . . 1999	2,30	24,53	28,79	31,16	24,90
<i>actual rentals for housing<sup>b</sup></i> 2000	3,23	29,64	31,50	34,79	26,41
nośniki energii . . . . . 1999	36,39	59,19	82,09	90,01	69,20
<i>electricity, gas and other fuels</i> 2000	36,61	59,90	81,13	89,68	67,90
energia elektryczna i gaz . . . . . 1999	19,82	34,31	34,20	36,38	30,67
<i>electricity and gas</i> 2000	21,50	36,47	36,98	39,64	32,84
opał . . . . . 1999	16,49	7,15	25,73	28,46	21,24
<i>liquid and solid fuels</i> 2000	15,03	5,99	23,07	25,84	18,81
centralne ogrzewanie i ciepła woda . . . . . 1999	0,09	17,73	22,17	25,17	17,30
<i>heat energy</i> 2000	0,08	17,43	21,09	24,21	16,26
wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodar- stwa domowego . . . . . 1999	20,10	41,72	35,90	39,81	29,55
<i>furnishings, household equipment and routine main- tenance of the house</i> 2000	25,32	44,73	36,28	41,63	27,99
zdrowie . . . . . 1999	14,71	23,03	41,18	47,07	31,59
<i>health</i> 2000	16,06	24,12	47,73	55,30	36,01
w tym: <i>of which:</i>					
artykuły, urządzenia i sprzęt medyczny . . . . . 1999	8,88	10,91	29,28	33,40	22,58
<i>medical products, appliances and equipment</i> 2000	10,14	12,83	35,32	41,28	26,09
w tym leki . . . . . 1999	8,24	9,48	27,32	31,10	21,16
<i>of which pharmaceutical products</i> 2000	9,45	11,14	32,23	37,13	24,66
usługi medyczne . . . . . 1999	5,48	11,41	10,46	11,90	8,11
<i>out-patient services</i> 2000	5,56	11,01	11,22	12,71	8,92
transport . . . . . 1999	39,58	94,89	33,64	38,78	25,27
<i>transport</i> 2000	46,89	107,75	39,52	48,71	25,28
zakup środków transportu . . . . . 1999	14,22	49,39	10,03	12,58	5,89
<i>purchase of vehicles</i> 2000	13,55	47,10	12,45	17,82	4,15
eksploatacja środków transportu . . . . . 1999	19,75	37,11	12,78	14,84	9,42
<i>operation of transport equipment</i> 2000	26,31	50,12	15,50	18,81	10,36
w tym paliwa . . . . . 1999	15,29	26,87	8,54	9,87	6,38
<i>of which fuels</i> 2000	20,12	37,35	11,15	13,34	7,77
usługi transportowe . . . . . 1999	5,61	8,39	10,83	11,37	9,97
<i>transport services</i> 2000	7,04	10,53	11,57	12,09	10,77
łącność . . . . . 1999	8,37	27,07	16,01	17,66	13,31
<i>communication</i> 2000	12,27	34,62	21,12	23,13	18,00
rekreacja i kultura . . . . . 1999	15,95	60,38	30,32	33,52	25,11
<i>recreation and culture</i> 2000	19,92	62,78	30,75	35,10	24,03
edukacja <sup>c</sup> . . . . . 1999	3,82	15,22	3,16	3,07	3,31
<i>education<sup>c</sup></i> 2000	4,86	16,89	2,80	2,25	3,66
restauracje i hotele . . . . . 1999	1,53	13,09	5,43	5,43	5,43
<i>restaurants and hotels</i> 2000	1,62	15,64	5,07	5,25	4,79
inne towary i usługi . . . . . 1999	15,06	39,57	28,14	31,15	23,23
<i>miscellaneous goods and services</i> 2000	20,02	40,40	27,95	31,40	22,61
w tym higiena osobista . . . . . 1999	6,89	19,47	12,93	13,83	11,45
<i>of which personal care</i> 2000	7,73	21,39	12,60	14,04	10,38
Pozostałe wydatki . . . . . 1999	13,91	25,71	28,99	35,43	18,50
<i>Other expenditures</i> 2000	15,42	26,26	30,63	38,69	18,15

<sup>a</sup> Łącznie z kieszonkowym nieuwzględnionym w podziale według rodzajów wydatków; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8, pkt 3) na str. XXXII. <sup>b</sup> Łącznie z opłatą za zimną wodę. <sup>c</sup> Łącznie z wychowaniem przedszkolnym.

<sup>a</sup> Including pocket money not considered in items by types of expenditures; see general notes to the Yearbook, item 8, point 3) on page XXXII. <sup>b</sup> Including charge for cold water. <sup>c</sup> Including pre-school education.

TABL. 5 (200). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH<sup>a</sup>  
WEDŁUG GRUP GOSPODARSTW DOMOWYCHPRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES<sup>a</sup> BY HOUSEHOLD GROUP

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000		
	rok poprzedni=100 previous year=100							1990= =100	1995= =100
<b>Gospodarstwa pracowników oraz pracowników użytkujących gospodarstwo rolne</b> <b>Households of employees and employees-farmers</b>	<b>132,2</b>	<b>128,0</b>	<b>119,9</b>	<b>115,1</b>	<b>112,0</b>	<b>107,4</b>	<b>110,0</b>	<b>1021</b>	<b>182,6</b>
towary . . . . . goods	131,9	127,2	119,8	113,1	109,6	105,7	109,6	839,4	172,1
żywność i napoje bezalkoholowe . . . . food and non-alcoholic beverages	132,9	126,6	118,2	112,3	107,1	101,5	109,9	703,3	158,5
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe . . alcoholic beverages and tobacco	129,4	132,5	131,0	117,3	116,2	109,9	107,9	1199	211,8
towary nieżywnościowe <sup>b</sup> . . . . . non-foodstuffs <sup>b</sup>	131,0	126,6	118,6	113,1	110,7	108,8	109,6	923,7	177,0
usługi . . . . . services	133,1	129,7	120,3	119,5	117,4	111,0	111,0	1871	208,0
Gospodarstwa pracowników . . . . . Households of employees	132,4	128,1	119,9	115,3	112,3	107,5	109,9	1033	183,3
towary . . . . . goods	132,0	127,3	119,6	113,1	109,7	105,7	109,4	838,6	171,6
żywność i napoje bezalkoholowe . . . . food and non-alcoholic beverages	133,1	126,6	118,0	112,3	107,2	101,6	109,8	707,4	158,4
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe . . alcoholic beverages and tobacco	129,2	132,5	131,0	117,3	116,2	109,9	107,9	1199	211,8
towary nieżywnościowe <sup>b</sup> . . . . . non-foodstuffs <sup>b</sup>	131,1	126,8	118,5	113,0	110,8	108,8	109,5	925,1	176,8
usługi . . . . . services	133,3	130,0	120,4	119,8	117,7	111,0	111,0	1904	209,1
Gospodarstwa pracowników użytkujących gospodarstwo rolne Households of employees-farmers	131,1	126,7	120,4	114,2	110,7	106,9	110,6	952,8	179,9
towary . . . . . goods	131,1	126,9	120,8	113,3	109,5	105,7	110,3	848,2	174,7
żywność i napoje bezalkoholowe . . . . food and non-alcoholic beverages	131,4	127,0	120,1	112,2	107,1	101,4	110,8	685,0	162,2
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe . . alcoholic beverages and tobacco	130,3	132,9	131,2	117,3	116,2	110,2	108,1	1203	213,0
towary nieżywnościowe <sup>b</sup> . . . . . non-foodstuffs <sup>b</sup>	130,9	125,5	119,1	113,5	110,3	108,8	110,2	924,8	178,7
usługi . . . . . services	131,2	126,3	119,0	117,5	115,0	110,8	111,6	1603	198,9
<b>Gospodarstwa rolników</b> . . . . . <b>Households of farmers</b>	<b>130,4</b>	<b>126,6</b>	<b>120,7</b>	<b>114,0</b>	<b>110,7</b>	<b>106,8</b>	<b>110,8</b>	<b>946,0</b>	<b>180,3</b>
Towary . . . . . Goods	131,0	126,8	121,2	113,3	109,6	106,0	110,6	859,1	176,4
żywność i napoje bezalkoholowe . . . . food and non-alcoholic beverages	130,9	127,5	120,4	112,3	107,3	101,7	111,3	685,7	164,3
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe . . alcoholic beverages and tobacco	130,7	133,5	131,1	116,8	115,9	110,0	108,1	1196	210,9
towary nieżywnościowe <sup>b</sup> . . . . . non-foodstuffs <sup>b</sup>	131,3	124,6	119,2	113,3	110,1	108,8	110,6	927,4	179,0
Usługi . . . . . Services	128,0	126,1	118,6	117,1	115,2	110,1	111,6	1482	196,6

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8, pkt 3) na str. XXXII. <sup>b</sup> Bez wyrobów tytoniowych.<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 8, point 3) on page XXXII. <sup>b</sup> Excluding tobacco.



TABL. 5 (200). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH<sup>a</sup>  
WEDŁUG GRUP GOSPODARSTW DOMOWYCH (dok.)PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES<sup>a</sup> BY HOUSEHOLD GROUP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000		
	rok poprzedni=100 previous year=100							1990= =100	1995= =100
<b>Gospodarstwa pracujących na własny rachunek</b> <b>Households of the self-employed</b>	<b>131,2</b>	<b>127,1</b>	<b>119,3</b>	<b>114,9</b>	<b>112,0</b>	<b>107,5</b>	<b>109,7</b>	.	<b>181,1</b>
Towary Goods	131,4	126,6	119,2	113,0	109,6	106,1	109,5	.	171,5
żywność i napoje bezalkoholowe food and non-alcoholic beverages	133,4	126,3	118,0	112,5	107,3	101,8	109,4	.	158,7
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe alcoholic beverages and tobacco	129,0	131,2	129,3	116,2	115,2	108,8	107,4	.	202,1
towary nieżywnościowe <sup>b</sup> non-foodstuffs <sup>b</sup>	129,8	125,7	118,2	112,9	110,4	108,8	110,1	.	176,5
Usługi Services	130,8	128,1	119,6	118,8	116,7	109,9	110,1	.	200,6
<b>Gospodarstwa utrzymujących się z niezarobkowych źródeł</b> <b>Households maintained from non-earned sources</b>	<b>132,7</b>	<b>129,2</b>	<b>120,0</b>	<b>114,9</b>	<b>111,8</b>	<b>107,1</b>	<b>110,8</b>	.	<b>182,9</b>
Towary Goods	132,1	128,3	119,8	113,2	109,5	104,7	110,1	.	171,2
żywność i napoje bezalkoholowe food and non-alcoholic beverages	132,4	127,8	118,4	112,1	107,2	101,3	110,7	.	159,5
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe alcoholic beverages and tobacco	129,7	138,4	137,8	121,1	120,0	114,0	109,9	.	250,9
towary nieżywnościowe <sup>b</sup> non-foodstuffs <sup>b</sup>	132,0	127,5	118,8	113,6	111,5	108,4	109,1	.	177,9
Usługi Services	134,2	131,5	120,6	119,7	118,0	112,8	112,6	.	216,4
<b>Gospodarstwa emerytów i rencistów<sup>c</sup></b> <b>Households of retirees and pensioners<sup>c</sup></b>	<b>133,0</b>	<b>127,8</b>	<b>119,5</b>	<b>114,8</b>	<b>111,5</b>	<b>106,9</b>	<b>110,1</b>	<b>1026</b>	<b>180,1</b>
towary goods	133,0	127,1	119,4	113,1	109,1	104,8	109,6	829,6	169,2
żywność i napoje bezalkoholowe food and non-alcoholic beverages	133,2	126,9	118,1	112,1	107,0	101,3	110,1	704,2	158,0
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe alcoholic beverages and tobacco	129,9	136,1	135,2	119,5	118,4	112,6	109,1	1440	235,0
towary nieżywnościowe <sup>b</sup> non-foodstuffs <sup>b</sup>	132,9	126,4	119,6	113,7	110,9	108,2	109,1	1020	178,1
usługi services	133,1	129,7	119,9	119,2	117,6	111,8	111,3	2038	209,1
Gospodarstwa emerytów Households of retirees					111,6	107,0	110,0	.	.
Gospodarstwa rencistów Households of pensioners					111,5	106,8	110,3	.	.

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8, pkt 3) na str. XXXII. <sup>b</sup> Bez wyrobów tytoniowych. <sup>c</sup> Do 1992 r. — łącznie z gospodarstwami utrzymujących się z niezarobkowych źródeł.

U w a g a.

- Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych w 2000 r. przy podstawie 1992=100 wyniosły dla:
  - gospodarstw pracowników oraz pracowników użytkujących gospodarstwo rolne — 418,2,
  - gospodarstw emerytów i rencistów — 414,6.
- Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych z uwzględnieniem spożycia naturalnego w 2000 r. przy podstawie 1999=100 wyniosły dla:
  - gospodarstw pracowników użytkujących gospodarstwo rolne — 110,5,
  - gospodarstw rolników — 110,8.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 8, point 3) on page XXXII. <sup>b</sup> Excluding tobacco. <sup>c</sup> Until 1992 — including households maintained from non-earned sources.

Note.

- Price indices of consumer goods and services in 2000 (1992=100) amounted to:
  - 418,2 for households of employees and employees-farmers,
  - 414,6 for households of retirees and pensioners.
- Price indices of consumer goods and services, including own consumption in 2000 (1999=100) amounted to:
  - 110,5 for households of employees-farmers,
  - 110,8 for households of farmers.

TABL. 6 (201). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH ORAZ SYSTEM WAG WEDŁUG GRUP GOSPODARSTW DOMOWYCH

PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES AS WELL AS WEIGHT SYSTEM BY HOUSEHOLD GROUP

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wskaźniki cen — rok poprzedni=100 Price indices — previous year=100		System wag z 1999 r. Weight system from 1999	SPECIFICATION
	1999	2000		
<b>GOSPODARSTWA PRACOWNIKÓW</b>	<b>107,5</b>	<b>109,9</b>	<b>100,0</b>	<b>HOUSEHOLDS OF EMPLOYEES</b>
Żywność i napoje bezalkoholowe . . . .	101,6	109,8	28,7	Food and non-alcoholic beverages
żywność . . . . .	101,2	110,2	26,4	food
w tym:				of which:
pieczywo i produkty zbożowe . .	103,1	114,0	4,6	bread and cereals
mięso . . . . .	97,4	109,2	8,3	meat
ryby . . . . .	103,6	104,5	0,8	fish
mleko, sery i jaja . . . . .	99,8	113,0	4,0	milk, cheese and eggs
oleje i pozostałe tłuszcze . . . .	102,4	109,6	1,7	oils and fats
owoce . . . . .	114,6	98,8	1,7	fruit
warzywa . . . . .	101,3	108,0	2,7	vegetables
cukier, dżem, miód, czekolada i wy- roby cukiernicze . . . . .	102,1	117,7	1,7	sugar, jam, honey, chocolate and confectionery
napoje bezalkoholowe . . . . .	105,6	104,6	2,3	non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	109,9	107,9	7,5	Alcoholic beverages and tobacco
Odzież i obuwie . . . . .	107,7	105,5	6,8	Clothing and footwear
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii	110,9	111,3	18,5	Housing, water, electricity, gas and other fuels
w tym:				of which:
opłaty za najem mieszkania <sup>a</sup> . . . .	120,2	120,1	3,9	actual rentals for housing <sup>a</sup>
nośniki energii . . . . .	107,0	107,9	9,8	electricity, gas and other fuels
energia elektryczna i gaz . . . . .	109,9	111,1	4,5	electricity and gas
opał . . . . .	99,0	108,7	1,0	liquid and solid fuels
centralne ogrzewanie i ciepła woda	105,6	104,4	4,3	heat energy
Wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego . . . . .	107,2	105,4	5,1	Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
Zdrowie . . . . .	115,7	110,4	3,4	Health
w tym:				of which:
artykuły, urządzenia i sprzęt medyczny	115,5	112,4	1,9	medical products, appliances and equipment
w tym leki . . . . .	115,6	112,6	1,7	of which pharmaceutical products
usługi medyczne . . . . .	111,4	108,1	1,4	out-patient services
Transport . . . . .	112,6	119,9	7,8	Transport
Łączność . . . . .	99,3	106,0	3,0	Communication
Rekreacja i kultura . . . . .	110,5	109,2	7,2	Recreation and culture
Edukacja . . . . .	115,2	111,5	1,4	Education
Restauracje i hotele . . . . .	107,4	108,1	4,6	Restaurants and hotels
Inne towary i usługi . . . . .	110,4	109,1	6,0	Miscellaneous goods and services
w tym higiena osobista . . . . .	111,0	107,7	2,9	of which personal care

<sup>a</sup> Łącznie z opłatą za zimną wodę.<sup>a</sup> Including charge for cold water.

# 200 Budżety gospodarstw domowych

TABL. 6 (201). **WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH ORAZ SYSTEM WAG WEDŁUG GRUP GOSPODARSTW DOMOWYCH (cd.)**

PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES AS WELL AS WEIGHT SYSTEM BY HOUSEHOLD GROUP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wskaźniki cen — rok poprzedni=100 Price indices — previous year=100		System wag z 1999 r. Weight system from 1999	SPECIFICATION
	1999	2000		
<b>GOSPODARSTWA PRACOWNIKÓW UŻYTKUJĄCYCH GOSPODARSTWO ROLNE</b>	<b>106,9</b>	<b>110,6</b>	<b>100,0</b>	<b>HOUSEHOLDS OF EMPLOYEES-FARMERS</b>
Żywność i napoje bezalkoholowe . . . .	101,4	110,8	31,8	Food and non-alcoholic beverages
żywność . . . . .	101,1	111,4	29,4	food
w tym:				of which:
pieczywo i produkty zbożowe . . . . .	102,6	115,3	6,7	bread and cereals
mięso . . . . .	97,7	109,3	8,8	meat
ryby . . . . .	103,7	104,6	1,0	fish
mleko, sery i jaja . . . . .	100,5	112,8	3,1	milk, cheese and eggs
oleje i pozostałe tłuszcze . . . . .	102,2	108,4	2,4	oils and fats
owoce . . . . .	113,2	99,4	1,3	fruit
warzywa . . . . .	100,3	105,5	2,2	vegetables
cukier, dżem, miód, czekolada i wy- roby cukiernicze . . . . .	100,4	124,2	2,7	sugar, jam, honey, chocolate and confectionery
napoje bezalkoholowe . . . . .	105,4	104,1	2,4	non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	110,2	108,1	7,0	Alcoholic beverages and tobacco
Odzież i obuwie . . . . .	107,6	105,4	8,2	Clothing and footwear
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii	106,9	110,6	15,6	Housing, water, electricity, gas and other fuels
w tym:				of which:
opłaty za najem mieszkań <sup>a</sup> . . . . .	118,8	119,2	0,8	actual rentals for housing <sup>a</sup>
nośniki energii . . . . .	105,6	111,9	9,8	electricity, gas and other fuels
energia elektryczna i gaz . . . . .	109,7	114,3	5,6	electricity and gas
opał . . . . .	98,8	109,0	3,8	liquid and solid fuels
centralne ogrzewanie i ciepła woda	105,4	104,1	0,4	heat energy
Wypożyczenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego . . . . .	107,2	105,4	5,5	Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
Zdrowie . . . . .	114,0	110,4	4,3	Health
w tym:				of which:
artykuły, urządzenia i sprzęt medyczny	115,5	112,4	2,4	medical products, appliances and equipment
w tym leki . . . . .	115,6	112,6	2,3	of which pharmaceutical products
usługi medyczne . . . . .	111,2	107,8	1,7	out-patient services
Transport . . . . .	115,5	121,4	10,5	Transport
Łączność . . . . .	99,3	105,8	2,4	Communication
Rekreacja i kultura . . . . .	110,7	109,0	5,7	Recreation and culture
Edukacja . . . . .	115,6	111,7	1,5	Education
Restauracje i hotele . . . . .	107,5	108,1	1,6	Restaurants and hotels
Inne towary i usługi . . . . .	110,4	108,8	5,9	Miscellaneous goods and services
w tym higiena osobista . . . . .	110,7	107,4	2,4	of which personal care

<sup>a</sup> Łącznie z opłatą za zimną wodę.

<sup>a</sup> Including charge for cold water.

TABL. 6 (201). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH ORAZ SYSTEM WAG WEDŁUG GRUP GOSPODARSTW DOMOWYCH (cd.)

PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES AS WELL AS WEIGHT SYSTEM BY HOUSEHOLD GROUP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wskaźniki cen — rok poprzedni=100 Price indices — previous year=100		System wag z 1999 r. Weight system from 1999	SPECIFICATION
	1999	2000		
<b>GOSPODARSTWA ROLNIKÓW . . . .</b>	<b>106,8</b>	<b>110,8</b>	<b>100,0</b>	<b>HOUSEHOLDS OF FARMERS</b>
Żywność i napoje bezalkoholowe . . . .	101,7	111,3	31,5	Food and non-alcoholic beverages
żywność . . . . .	101,4	111,9	28,8	food
w tym:				of which:
pieczywo i produkty zbożowe . . . .	102,4	115,5	7,5	bread and cereals
mięso . . . . .	98,0	109,4	7,7	meat
ryby . . . . .	103,5	104,5	1,2	fish
mleko, sery i jaja . . . . .	101,1	113,2	2,2	milk, cheese and eggs
oleje i pozostałe tłuszcze . . . . .	102,4	108,4	2,7	oils and fats
owoce . . . . .	113,3	98,7	1,3	fruit
warzywa . . . . .	100,0	104,6	1,6	vegetables
cukier, dżem, miód, czekolada i wy- roby cukiernicze . . . . .	100,1	125,7	3,1	sugar, jam, honey, chocolate and confectionery
napoje bezalkoholowe . . . . .	105,6	104,1	2,7	non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	110,0	108,1	8,0	Alcoholic beverages and tobacco
Odzież i obuwie . . . . .	107,5	105,4	8,2	Clothing and footwear
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii	106,0	111,3	15,9	Housing, water, electricity, gas and other fuels
w tym:				of which:
opłaty za najem mieszkań <sup>a</sup> . . . . .	117,7	118,5	0,7	actual rentals for housing <sup>a</sup>
nośniki energii . . . . .	105,0	112,6	11,1	electricity, gas and other fuels
energia elektryczna i gaz . . . . .	109,6	115,3	6,5	electricity and gas
opał . . . . .	98,8	108,9	4,6	liquid and solid fuels
centralne ogrzewanie i ciepła woda	105,5	104,6	0,0	heat energy
Wypożyczenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego . . . . .	107,4	105,5	5,7	Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
Zdrowie . . . . .	113,8	110,4	4,7	Health
w tym:				of which:
artykuły, urządzenia i sprzęt medyczny	115,6	112,4	2,9	medical products, appliances and equipment
w tym leki . . . . .	115,6	112,6	2,6	of which pharmaceutical products
usługi medyczne . . . . .	110,9	107,6	1,8	out-patient services
Transport . . . . .	115,4	120,6	11,4	Transport
Łączność . . . . .	99,3	105,6	2,6	Communication
Rekreacja i kultura . . . . .	110,6	109,8	4,7	Recreation and culture
Edukacja . . . . .	115,4	111,6	1,2	Education
Restauracje i hotele . . . . .	107,6	107,9	1,2	Restaurants and hotels
Inne towary i usługi . . . . .	109,4	108,3	4,9	Miscellaneous goods and services
w tym higiena osobista . . . . .	110,7	107,2	2,2	of which personal care

<sup>a</sup> Łącznie z opłatą za zimną wodę.<sup>a</sup> Including charge for cold water.

TABL. 6 (201). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH ORAZ SYSTEM WAG WEDŁUG GRUP GOSPODARSTW DOMOWYCH (cd.)

PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES AS WELL AS WEIGHT SYSTEM BY HOUSEHOLD GROUP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wskaźniki cen — rok poprzedni=100 Price indices — previous year=100		System wag z 1999 r. Weight system from 1999	SPECIFICATION
	1999	2000		
<b>GOSPODARSTWA PRACUJĄCYCH NA WŁASNY RACHUNEK . . . . .</b>	<b>107,5</b>	<b>109,7</b>	<b>100,0</b>	<b>HOUSEHOLDS OF THE SELF-EMPLOYED</b>
Żywność i napoje bezalkoholowe . . .	101,8	109,4	24,8	Food and non-alcoholic beverages
żywność . . . . .	101,4	109,8	22,5	food
w tym:				of which:
pieczywo i produkty zbożowe . .	103,4	113,4	3,7	bread and cereals
mięso . . . . .	97,6	109,2	7,1	meat
ryby . . . . .	103,6	104,5	0,7	fish
mleko, sery i jaja . . . . .	100,1	112,7	3,5	milk, cheese and eggs
oleje i pozostałe tłuszcze . . . .	102,7	110,9	1,3	oils and fats
owoce . . . . .	113,3	98,6	1,7	fruit
warzywa . . . . .	101,0	107,6	2,3	vegetables
cukier, dżem, miód, czekolada i wy- roby cukiernicze . . . . .	102,6	115,8	1,6	sugar, jam, honey, chocolate and confectionery
napoje bezalkoholowe . . . . .	105,8	105,0	2,3	non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	108,8	107,4	7,1	Alcoholic beverages and tobacco
Odzież i obuwie . . . . .	107,7	105,4	7,6	Clothing and footwear
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii	110,3	111,0	15,5	Housing, water, electricity, gas and other fuels
w tym:				of which:
opłaty za najem mieszkań <sup>a</sup> . . . .	120,1	119,9	2,8	actual rentals for housing <sup>a</sup>
nośniki energii . . . . .	107,6	108,6	8,6	electricity, gas and other fuels
energia elektryczna i gaz . . . .	110,0	110,5	5,0	electricity and gas
opał . . . . .	99,4	110,0	1,0	liquid and solid fuels
centralne ogrzewanie i ciepła woda	105,7	104,5	2,6	heat energy
Wypożyczenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego . . . . .	107,0	105,4	5,1	Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
Zdrowie . . . . .	114,6	109,9	3,4	Health
w tym:				of which:
artykuły, urządzenia i sprzęt medyczny	115,4	112,3	1,6	medical products, appliances and equipment
w tym leki . . . . .	115,6	112,6	1,4	of which pharmaceutical products
usługi medyczne . . . . .	111,3	108,2	1,7	out-patient services
Transport . . . . .	112,2	120,0	9,3	Transport
Łączność . . . . .	99,1	106,0	4,0	Communication
Rekreacja i kultura . . . . .	109,9	108,4	8,3	Recreation and culture
Edukacja . . . . .	115,0	111,3	1,9	Education
Restauracje i hotele . . . . .	107,2	108,3	6,9	Restaurants and hotels
Inne towary i usługi . . . . .	110,3	109,1	6,1	Miscellaneous goods and services
w tym higiena osobista . . . . .	111,0	107,8	2,8	of which personal care

<sup>a</sup> Łącznie z opłatą za zimną wodę.<sup>a</sup> Including charge for cold water.

TABL. 6 (201). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH ORAZ SYSTEM WAG WEDŁUG GRUP GOSPODARSTW DOMOWYCH (cd.)

PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES AS WELL AS WEIGHT SYSTEM BY HOUSEHOLD GROUP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wskaźniki cen — rok poprzedni=100 Price indices — previous year=100		System wag z 1999 r. Weight system from 1999	SPECIFICATION
	1999	2000		
<b>GOSPODARSTWA EMERYTÓW I RENCISTÓW</b>	<b>106,9</b>	<b>110,1</b>	<b>100,0</b>	<b>HOUSEHOLDS OF RETIREES AND PENSIONERS</b>
Żywność i napoje bezalkoholowe	101,3	110,1	34,7	Food and non-alcoholic beverages
żywność	101,1	110,5	32,3	food
w tym:				of which:
pieczywo i produkty zbożowe	102,7	114,2	5,7	bread and cereals
mięso	97,4	109,2	10,1	meat
ryby	103,6	104,5	1,1	fish
mleko, sery i jaja	99,8	112,8	4,6	milk, cheese and eggs
oleje i pozostałe tłuszcze	101,7	109,4	2,3	oils and fats
owoce	115,7	98,3	2,0	fruit
warzywa	100,9	107,9	3,3	vegetables
cukier, dżem, miód, czekolada i wyroby cukiernicze	101,0	122,8	2,1	sugar, jam, honey, chocolate and confectionery
napoje bezalkoholowe	105,3	103,9	2,4	non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	112,6	109,1	3,4	Alcoholic beverages and tobacco
Odzież i obuwie	107,8	105,5	5,0	Clothing and footwear
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii	108,7	111,0	24,7	Housing, water, electricity, gas and other fuels
w tym:				of which:
opłaty za najem mieszkania <sup>a</sup>	120,2	120,0	4,2	actual rentals for housing <sup>a</sup>
nośniki energii	105,0	108,8	15,1	electricity, gas and other fuels
energia elektryczna i gaz	109,8	111,8	6,5	electricity and gas
opał	98,9	108,7	4,5	liquid and solid fuels
centralne ogrzewanie i ciepła woda	105,2	104,1	4,1	heat energy
Wypożyczenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego	107,7	105,7	5,4	Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
Zdrowie	116,7	110,9	7,7	Health
w tym:				of which:
artykuły, urządzenia i sprzęt medyczny	115,5	112,4	5,5	medical products, appliances and equipment
w tym leki	115,6	112,6	5,1	of which pharmaceutical products
usługi medyczne	110,9	107,5	1,9	out-patient services
Transport	114,9	119,4	4,9	Transport
Łączność	99,6	106,0	3,0	Communication
Rekreacja i kultura	110,8	110,0	5,0	Recreation and culture
Edukacja	116,4	111,8	0,5	Education
Restauracje i hotele	108,7	108,4	0,5	Restaurants and hotels
Inne towary i usługi	110,5	108,2	5,2	Miscellaneous goods and services
w tym higiena osobista	111,1	107,6	2,3	of which personal care

<sup>a</sup> Łącznie z opłatą za zimną wodę.<sup>a</sup> Including charge for cold water.

TABL. 6 (201). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH ORAZ SYSTEM WAG WEDŁUG GRUP GOSPODARSTW DOMOWYCH (cd.)

PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES AS WELL AS WEIGHT SYSTEM BY HOUSEHOLD GROUP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wskaźniki cen — rok poprzedni=100 Price indices — previous year=100		System wag z 1999 r. Weight system from 1999	SPECIFICATION
	1999	2000		
<b>Gospodarstwa emerytów . . . . .</b>	<b>107,0</b>	<b>110,0</b>	<b>100,0</b>	<b>Households of retirees</b>
Żywność i napoje bezalkoholowe . . .	101,5	109,9	33,9	Food and non-alcoholic beverages
żywność . . . . .	101,2	110,3	31,6	food
w tym:				of which:
pieczywo i produkty zbożowe . .	102,8	113,9	5,4	bread and cereals
mięso . . . . .	97,5	109,2	9,9	meat
ryby . . . . .	103,6	104,5	1,1	fish
mleko, sery i jaja . . . . .	99,9	112,6	4,6	milk, cheese and eggs
oleje i pozostałe tłuszcze . . . .	101,6	109,8	2,2	oils and fats
owoce . . . . .	116,9	98,2	2,0	fruit
warzywa . . . . .	100,9	107,7	3,2	vegetables
cukier, dżem, miód, czekolada i wy- roby cukiernicze . . . . .	101,3	121,7	2,1	sugar, jam, honey, chocolate and confectionery
napoje bezalkoholowe . . . . .	105,4	104,0	2,3	non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	112,1	108,9	3,2	Alcoholic beverages and tobacco
Odzież i obuwie . . . . .	107,8	105,6	5,0	Clothing and footwear
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii	108,5	110,8	25,0	Housing, water, electricity, gas and other fuels
w tym:				of which:
opłaty za najem mieszkań <sup>a</sup> . . . .	120,2	120,0	4,2	actual rentals for housing <sup>a</sup>
nośniki energii . . . . .	104,8	108,6	15,2	electricity, gas and other fuels
energia elektryczna i gaz . . . .	109,8	111,5	6,3	electricity and gas
opał . . . . .	98,8	108,7	4,6	liquid and solid fuels
centralne ogrzewanie i ciepła woda	105,2	104,1	4,3	heat energy
Wypożyczenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego . . . . .	107,6	105,6	5,5	Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
Zdrowie . . . . .	116,7	110,8	7,9	Health
w tym:				of which:
artykuły, urządzenia i sprzęt medyczny	115,5	112,4	5,7	medical products, appliances and equipment
w tym leki . . . . .	115,6	112,6	5,3	of which pharmaceutical products
usługi medyczne . . . . .	110,9	107,5	2,0	out-patient services
Transport . . . . .	114,5	119,4	5,0	Transport
Łączność . . . . .	99,7	106,0	3,0	Communication
Rekreacja i kultura . . . . .	111,0	110,0	5,2	Recreation and culture
Edukacja . . . . .	116,2	112,0	0,5	Education
Restauracje i hotele . . . . .	108,9	108,3	0,5	Restaurants and hotels
Inne towary i usługi . . . . .	110,6	108,3	5,3	Miscellaneous goods and services
w tym higiena osobista . . . . .	111,2	107,7	2,3	of which personal care

<sup>a</sup> Łącznie z opłatą za zimną wodę.<sup>a</sup> Including charge for cold water.

TABL. 6 (201). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH ORAZ SYSTEM WAG WEDŁUG GRUP GOSPODARSTW DOMOWYCH (cd.)

PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES AS WELL AS WEIGHT SYSTEM BY HOUSEHOLD GROUP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wskaźniki cen — rok poprzedni=100 Price indices — previous year=100		System wag z 1999 r. Weight system from 1999	SPECIFICATION
	1999	2000		
<b>Gospodarstwa rencistów . . . . .</b>	<b>106,8</b>	<b>110,3</b>	<b>100,0</b>	<b>Households of pensioners</b>
Żywność i napoje bezalkoholowe . . .	101,1	110,4	36,3	Food and non-alcoholic beverages
żywność . . . . .	100,9	110,9	33,9	food
w tym:				of which:
pieczywo i produkty zbożowe . .	102,6	114,7	6,3	bread and cereals
mięso . . . . .	97,3	109,2	10,5	meat
ryby . . . . .	103,6	104,5	1,1	fish
mleko, sery i jaja . . . . .	99,5	113,0	4,8	milk, cheese and eggs
oleje i pozostałe tłuszcze . . . .	101,9	108,8	2,6	oils and fats
owoce . . . . .	116,6	98,3	1,8	fruit
warzywa . . . . .	100,4	108,2	3,3	vegetables
cukier, dżem, miód, czekolada i wy- roby cukiernicze . . . . .	100,5	125,1	2,2	sugar, jam, honey, chocolate and confectionery
napoje bezalkoholowe . . . . .	105,3	103,8	2,4	non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	113,4	109,6	3,8	Alcoholic beverages and tobacco
Odzież i obuwie . . . . .	107,7	105,5	5,1	Clothing and footwear
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii	109,1	111,4	24,1	Housing, water, electricity, gas and other fuels
w tym:				of which:
opłaty za najem mieszkań <sup>a</sup> . . . .	120,2	120,1	4,3	actual rentals for housing <sup>a</sup>
nośniki energii . . . . .	105,5	109,2	14,8	electricity, gas and other fuels
energia elektryczna i gaz . . . .	109,8	112,3	6,9	electricity and gas
opał . . . . .	98,9	108,6	4,2	liquid and solid fuels
centralne ogrzewanie i ciepła woda	105,2	104,1	3,7	heat energy
Wypożyczenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego . . . . .	108,0	105,8	5,0	Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
Zdrowie . . . . .	116,9	110,9	7,0	Health
w tym:				of which:
artykuły, urządzenia i sprzęt medyczny	115,5	112,5	5,1	medical products, appliances and equipment
w tym leki . . . . .	115,6	112,6	4,8	of which pharmaceutical products
usługi medyczne . . . . .	110,9	107,5	1,8	out-patient services
Transport . . . . .	115,7	119,2	4,8	Transport
Łączność . . . . .	99,4	106,1	3,0	Communication
Rekreacja i kultura . . . . .	110,5	109,8	4,8	Recreation and culture
Edukacja . . . . .	116,7	111,4	0,6	Education
Restauracje i hotele . . . . .	108,4	108,5	0,5	Restaurants and hotels
Inne towary i usługi . . . . .	110,4	108,1	5,0	Miscellaneous goods and services
w tym higiena osobista . . . . .	110,9	107,4	2,3	of which personal care

<sup>a</sup> Łącznie z opłatą za zimną wodę.<sup>a</sup> Including charge for cold water.



TABL. 6 (201). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH ORAZ SYSTEM WAG WEDŁUG GRUP GOSPODARSTW DOMOWYCH (dok.)

PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES AS WELL AS WEIGHT SYSTEM BY HOUSEHOLD GROUP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wskaźniki cen — rok poprzedni=100 Price indices — previous year=100		System wag z 1999 r. Weight system from 1999	SPECIFICATION
	1999	2000		
<b>GOSPODARSTWA UTRZYMUJĄCYCH SIĘ Z NIEZAROBKOWYCH ŹRÓDEŁ . . .</b>	<b>107,1</b>	<b>110,8</b>	<b>100,0</b>	<b>HOUSEHOLDS MAINTAINED FROM NON-EARNED SOURCES</b>
Żywność i napoje bezalkoholowe . . .	101,3	110,7	40,5	Food and non-alcoholic beverages
żywność . . . . .	100,9	111,2	37,7	food
w tym:				of which:
pieczywo i produkty zbożowe . . .	102,7	115,0	7,9	bread and cereals
mięso . . . . .	97,1	109,2	10,9	meat
ryby . . . . .	103,7	104,5	1,0	fish
mleko, sery i jaja . . . . .	99,6	113,3	5,7	milk, cheese and eggs
oleje i pozostałe tłuszcze . . . .	101,8	107,5	2,8	oils and fats
owoce . . . . .	115,8	98,2	1,7	fruit
warzywa . . . . .	101,0	110,1	3,8	vegetables
cukier, dżem, miód, czekolada i wy- roby cukiernicze . . . . .	101,1	123,2	2,4	sugar, jam, honey, chocolate and confectionery
napoje bezalkoholowe . . . . .	105,6	104,1	2,8	non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	114,0	109,9	5,2	Alcoholic beverages and tobacco
Odzież i obuwie . . . . .	107,6	105,5	5,7	Clothing and footwear
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii	111,1	113,0	20,6	Housing, water, electricity, gas and other fuels
w tym:				of which:
opłaty za najem mieszkań <sup>a</sup> . . . .	120,4	120,1	5,5	actual rentals for housing <sup>a</sup>
nośniki energii . . . . .	106,4	110,0	11,3	electricity, gas and other fuels
energia elektryczna i gaz . . . .	109,8	113,0	6,3	electricity and gas
opał . . . . .	98,7	109,6	1,8	liquid and solid fuels
centralne ogrzewanie i ciepła woda	105,4	104,3	3,2	heat energy
Wypożyczenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego . . . . .	107,9	106,0	3,8	Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
Zdrowie . . . . .	118,7	110,8	3,2	Health
w tym:				of which:
artykuły, urządzenia i sprzęt medyczny	115,4	112,4	2,1	medical products, appliances and equipment
w tym leki . . . . .	115,6	112,6	1,9	of which pharmaceutical products
usługi medyczne . . . . .	110,9	107,8	1,1	out-patient services
Transport . . . . .	114,2	120,8	4,9	Transport
Łączność . . . . .	99,5	106,0	2,9	Communication
Rekreacja i kultura . . . . .	110,4	109,8	6,1	Recreation and culture
Edukacja . . . . .	117,1	111,0	1,4	Education
Restauracje i hotele . . . . .	107,9	108,4	0,8	Restaurants and hotels
Inne towary i usługi . . . . .	110,2	108,1	4,9	Miscellaneous goods and services
w tym higiena osobista . . . . .	110,7	107,4	3,1	of which personal care

<sup>a</sup> Łącznie z opłatą za zimną wodę.<sup>a</sup> Including charge for cold water.

TABL. 7 (202). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe Of which households			
		pracowników of employees			pracow- ników użytku- jących gospo- darstwo rolne of em- ployees- -farmers
		razem total	na stanowiskach in		
			robot- niczych manual labour positions	nierobot- niczych non-manual labour positions	
Pieczywo i produkty zbożowe w kg . . . . . 1999 Bread and cereals in kg . . . . . 2000	9,40 9,16	8,24 8,02	8,56 8,31	7,72 7,49	10,08 10,10
w tym: of which:					
ryż . . . . . 1999 rice . . . . . 2000	0,22 0,22	0,18 0,18	0,17 0,17	0,19 0,19	0,19 0,20
pieczywo . . . . . 1999 bread . . . . . 2000	6,80 6,61	6,18 5,99	6,54 6,33	5,59 5,39	7,38 7,29
makaron . . . . . 1999 pasta . . . . . 2000	0,32 0,32	0,29 0,30	0,29 0,30	0,29 0,29	0,24 0,26
mąka . . . . . 1999 flour . . . . . 2000	1,25 1,20	0,86 0,81	0,90 0,86	0,79 0,72	1,62 1,68
kasze i płatki . . . . . 1999 groats and flakes . . . . . 2000	0,26 0,26	0,19 0,19	0,18 0,18	0,21 0,21	0,24 0,26
Mięso w kg . . . . . 1999 Meat in kg . . . . . 2000	5,56 5,47	4,99 4,89	5,03 4,89	4,93 4,89	5,61 5,62
w tym: of which:					
mięso surowe . . . . . 1999 raw meat . . . . . 2000	2,98 2,86	2,61 2,50	2,59 2,45	2,64 2,58	3,11 3,06
w tym drób . . . . . 1999 of which poultry . . . . . 2000	1,35 1,34	1,13 1,12	1,13 1,11	1,12 1,12	1,44 1,46
przetwory mięsne . . . . . 1999 processed meat . . . . . 2000	2,24 2,25	2,09 2,11	2,11 2,12	2,05 2,08	2,20 2,22
w tym wędliny wysokogatunkowe i kielbasy trwałe <sup>a</sup> . . . . . 1999 of which high quality cured meat products and sausages <sup>a</sup> . . . . . 2000	0,43 0,44	0,44 0,46	0,36 0,38	0,57 0,61	0,33 0,34
Ryby <sup>b</sup> w kg . . . . . 1999 Fish <sup>b</sup> in kg . . . . . 2000	0,37 0,43	0,34 0,40	0,32 0,38	0,39 0,45	0,27 0,35
Mleko <sup>c</sup> w l . . . . . 1999 Milk <sup>c</sup> in l . . . . . 2000	5,77 5,39	4,17 3,92	4,21 3,94	4,11 3,88	7,20 6,80
Napoje mleczne i jogurty w l . . . . . 1999 Milk-based beverages and yoghurt in l . . . . . 2000	0,59 0,56	0,65 0,61	0,50 0,47	0,90 0,86	0,27 0,28

<sup>a</sup> Poledwica, szynka, baleron i kielbasy trwałe. <sup>b</sup> Bez marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów garmazeryjnych i panierowanych oraz w 1999 r. bez ryb solonych. <sup>c</sup> Bez skondensowanego i w proszku.

<sup>a</sup> Sirloin, ham, "baleron" (cervical pork, smoked and boiled) and dry smoked sausages. <sup>b</sup> Excluding pickles, processed sea and fresh-water food and fish, ready-to-serve foods including coated food products as well as in 1999 excluding salted fish. <sup>c</sup> Excluding condensed and powdered milk.

TABL. 7 (202). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH  
NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (cd.)  
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS  
OF HOUSEHOLDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe Of which households			
		pracowników of employees			pracow- ników użytku- jących gospo- darstwo rolne of em- ployees- -farmers
		razem total	na stanowiskach in		
			robot- niczych manual labour positions	nierobot- niczych non-manual labour positions	
Sery w kg . . . . . 1999 Cheese in kg . . . . . 2000	0,86 0,83	0,80 0,78	0,68 0,66	1,00 0,99	0,79 0,76
Śmietana i śmietanka w l . . . . . 1999 Cream and skimmed cream in l . . . . . 2000	0,47 0,46	0,35 0,35	0,35 0,34	0,36 0,36	0,60 0,57
Jaja w szt . . . . . 1999 Eggs in units . . . . . 2000	15,09 14,62	13,06 12,60	12,83 12,46	13,45 12,84	16,08 16,15
Oleje i pozostałe tłuszcze w kg . . . . . 1999 Oils and fats in kg . . . . . 2000	1,58 1,56	1,38 1,36	1,42 1,38	1,31 1,31	1,58 1,57
w tym: of which:					
masło . . . . . 1999 butter . . . . . 2000	0,35 0,31	0,32 0,28	0,28 0,24	0,38 0,35	0,30 0,27
margaryna i inne tłuszcze roślinne . . . . . 1999 margarine and other vegetables fats . . . . . 2000	1,00 1,01	0,92 0,92	0,97 0,96	0,85 0,84	0,96 0,99
Owoce w kg . . . . . 1999 Fruit in kg . . . . . 2000	3,78 4,10	3,55 3,77	3,03 3,28	4,42 4,60	3,38 4,16
Warzywa w kg . . . . . 1999 Vegetables in kg . . . . . 2000	13,35 13,27	10,74 10,82	11,18 11,24	10,00 10,12	15,05 15,10
w tym ziemniaki . . . . . 1999 of which potatoes . . . . . 2000	7,77 7,82	6,16 6,35	6,76 6,92	5,15 5,38	8,80 8,80
Cukier, dżem, miód, czekolada i wyroby cukiernicze 1999 w kg . . . . . 2000	2,32 2,16	1,91 1,78	1,94 1,81	1,88 1,74	2,55 2,44
w tym cukier . . . . . 1999 of which sugar . . . . . 2000	1,94 1,80	1,54 1,40	1,61 1,47	1,42 1,27	2,25 2,16
Kawa w kg . . . . . 1999 Coffee in kg . . . . . 2000	0,17 0,17	0,16 0,16	0,17 0,17	0,16 0,16	0,15 0,15
Herbata w kg . . . . . 1999 Tea in kg . . . . . 2000	0,08 0,08	0,08 0,08	0,07 0,07	0,09 0,08	0,07 0,07
Wody mineralne w l . . . . . 1999 Mineral waters in l . . . . . 2000	1,01 1,11	1,11 1,25	0,68 0,80	1,83 2,01	0,36 0,47
Soki (owocowe i warzywne) w l . . . . . 1999 Fruit and vegetable juices in l . . . . . 2000	0,74 0,78	0,92 1,01	0,59 0,64	1,47 1,63	0,32 0,34

TABL. 7 (202). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH  
NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (cd.)AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS  
OF HOUSEHOLDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gospodarstwa domowe Households				
	rolników of farmers	pracujących na własny rachunek of the self-em- ployed	emerytów i rencistów of retirees and pensioners		
			razem total	emerytów of retirees	rencistów of pensioners
Pieczywo i produkty zbożowe w kg . . . . . 1999	11,08	7,84	11,14	11,22	11,02
Bread and cereals in kg . . . . . 2000	10,97	7,58	10,82	10,88	10,70
w tym: of which:					
ryż . . . . . 1999	0,20	0,20	0,33	0,35	0,32
rice . . . . . 2000	0,20	0,20	0,31	0,32	0,30
pieczywo . . . . . 1999	7,85	5,71	7,64	7,55	7,79
bread . . . . . 2000	7,81	5,46	7,42	7,32	7,58
makaron . . . . . 1999	0,25	0,29	0,43	0,45	0,39
pasta . . . . . 2000	0,27	0,29	0,42	0,44	0,39
mąka . . . . . 1999	2,08	0,84	1,66	1,68	1,63
flour . . . . . 2000	1,98	0,81	1,62	1,65	1,56
kasze i płatki . . . . . 1999	0,28	0,21	0,42	0,46	0,35
groats and flakes . . . . . 2000	0,28	0,22	0,39	0,42	0,33
Mięso w kg . . . . . 1999	6,74	5,08	6,49	6,73	6,11
Meat in kg . . . . . 2000	6,76	5,09	6,34	6,61	5,93
w tym: of which:					
mięso surowe . . . . . 1999	3,90	2,86	3,46	3,62	3,19
raw meat . . . . . 2000	3,94	2,79	3,29	3,47	3,02
w tym drób . . . . . 1999	1,71	1,16	1,69	1,72	1,62
of which poultry . . . . . 2000	1,70	1,21	1,65	1,71	1,56
przetwory mięsne . . . . . 1999	2,53	1,99	2,60	2,67	2,48
processed meat . . . . . 2000	2,46	2,04	2,58	2,68	2,44
w tym wędliny wysokogatunkowe i kielbasy 1999	0,35	0,54	0,48	0,54	0,38
of which high quality cured meat products 2000	0,38	0,54	0,45	0,53	0,34
and sausages <sup>a</sup>					
Ryby <sup>b</sup> w kg . . . . . 1999	0,31	0,38	0,48	0,53	0,40
Fish <sup>b</sup> in kg . . . . . 2000	0,38	0,43	0,55	0,61	0,46
Mleko <sup>c</sup> w l . . . . . 1999	8,93	4,58	7,46	7,72	7,04
Milk <sup>c</sup> in l . . . . . 2000	8,71	4,27	6,91	7,18	6,50
Napoje mleczne i jogurty w l . . . . . 1999	0,20	0,76	0,74	0,84	0,59
Milk-based beverages and yoghurt in l . . . . . 2000	0,22	0,71	0,66	0,77	0,50

<sup>a</sup> Poledwica, szynka, baleron i kielbasy trwałe. <sup>b</sup> Bez marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów garmazeryjnych i panierowanych oraz w 1999 r. bez ryb solonych. <sup>c</sup> Bez skondensowanego i w proszku.

<sup>a</sup> Sirloin, ham, "baleron" (cervical pork, smoked and boiled) and dry smoked sausages. <sup>b</sup> Excluding pickles, processed sea and fresh-water food and fish, ready-to-serve foods including coated food products as well as in 1999 excluding salted fish. <sup>c</sup> Excluding condensed and powdered milk.

TABL. 7 (202). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH  
NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (dok.)AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS  
OF HOUSEHOLDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gospodarstwa domowe Households				
	rolników of farmers	pracujących na własny rachunek of the self-em- ployed	emerytów i rencistów of retirees and pensioners		
			razem total	emerytów of retirees	rencistów of pensioners
Sery w kg . . . . . 1999	0,80	0,90	1,03	1,10	0,92
Cheese in kg . . . . . 2000	0,79	0,91	0,96	1,05	0,82
Śmietana i śmietanka w l . . . . . 1999	0,73	0,38	0,59	0,61	0,56
Cream and skimmed cream in l . . . . . 2000	0,69	0,37	0,58	0,60	0,55
Jaja w szt . . . . . 1999	18,61	12,75	18,16	18,67	17,32
Eggs in units . . . . . 2000	18,35	13,01	17,26	17,82	16,40
Oleje i pozostałe tłuszcze w kg . . . . . 1999	1,76	1,30	1,97	2,02	1,89
Oils and fats in kg . . . . . 2000	1,76	1,28	1,95	2,01	1,86
w tym: of which:					
masło . . . . . 1999	0,33	0,37	0,44	0,48	0,38
butter . . . . . 2000	0,29	0,35	0,39	0,44	0,32
margaryna i inne tłuszcze roślinne . . . . . 1999	0,97	0,81	1,26	1,26	1,25
margarine and other vegetables fats . . . . . 2000	1,01	0,80	1,24	1,26	1,24
Owoce w kg . . . . . 1999	3,48	4,05	4,55	4,94	3,93
Fruit in kg . . . . . 2000	4,14	4,24	4,77	5,25	4,03
Warzywa w kg . . . . . 1999	16,80	10,62	17,22	17,92	16,08
Vegetables in kg . . . . . 2000	16,16	10,74	16,86	17,62	15,68
w tym ziemniaki . . . . . 1999	9,92	5,83	10,16	10,51	9,59
of which potatoes . . . . . 2000	9,65	5,94	10,03	10,41	9,44
Cukier, dżem, miód, czekolada i wyroby cukiernicze . . . . . 1999	2,82	1,93	2,94	3,05	2,75
w kg . . . . . 2000	2,79	1,77	2,72	2,83	2,55
Sugar, jam, honey, chocolate and confectionery in kg . . . . .					
w tym cukier . . . . . 1999	2,52	1,50	2,51	2,57	2,42
of which sugar . . . . . 2000	2,49	1,34	2,33	2,40	2,23
Kawa w kg . . . . . 1999	0,15	0,16	0,20	0,21	0,20
Coffee in kg . . . . . 2000	0,15	0,16	0,20	0,21	0,20
Herbata w kg . . . . . 1999	0,08	0,08	0,11	0,12	0,10
Tea in kg . . . . . 2000	0,08	0,08	0,11	0,11	0,10
Wody mineralne w l . . . . . 1999	0,28	1,63	1,24	1,44	0,91
Mineral waters in l . . . . . 2000	0,41	1,60	1,27	1,50	0,91
Soki (owocowe i warzywne) w l . . . . . 1999	0,19	1,42	0,64	0,74	0,46
Fruit and vegetable juices in l . . . . . 2000	0,24	1,45	0,60	0,70	0,45

TABL. 8 (203). PRZECIETNE DZIENNE SPOŻYCIE<sup>a</sup> W PRZELICZENIU NA WARTOŚĆ ENERGETYCZNĄ I SKŁADNIKI ODŻYWCZE NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCHAVERAGE DAILY PER CAPITA CONSUMPTION<sup>a</sup> CALCULATED INTO CALORIC VALUE AND NUTRITIVE COMPONENTS IN HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Wartość energetyczna Caloric value		Składniki odżywcze w g Nutritive components in g			
		kJ	kcal	białko protein		tłuszcze fats	węglowodany carbo- hydrates
				zwierzęce animal	roślinne vegetable		
<b>OGÓŁEM</b>	1999	10592	2530	45	30	100	333
<b>TOTAL</b>	<b>2000</b>	<b>10358</b>	<b>2474</b>	<b>44</b>	<b>29</b>	<b>98</b>	<b>322</b>
w tym: of which:							
Gospodarstwa pracowników	1999	9526	2275	42	26	91	294
Households of employees	2000	9296	2220	41	26	89	284
na stanowiskach robotniczych	1999	9439	2255	40	27	90	294
in manual labour positions	2000	9168	2190	38	26	87	284
na stanowiskach nierobotniczych	1999	9649	2305	45	26	94	292
in non-manual labour positions	2000	9489	2266	44	25	93	283
Gospodarstwa pracowników użytkujących	1999	10709	2558	43	30	97	345
gospodarstwo rolne	2000	10706	2557	43	31	96	344
Households of employees-farmers							
Gospodarstwa rolników	1999	11775	2812	49	33	110	372
Households of farmers	2000	11719	2799	49	32	109	368
Gospodarstwa pracujących na własny ra-	1999	9585	2289	45	26	92	294
chunek	2000	9350	2233	44	25	91	281
Households of the self-employed							
Gospodarstwa emerytów i rencistów	1999	12306	2939	51	35	114	390
Households of retirees and pensioners	2000	11906	2844	49	33	112	372

<sup>a</sup> Brutto, tj. łącznie ze stratami przy przechowywaniu, przygotowywaniu posiłków, odpadkami użytecznymi itp.; bez napojów alkoholowych; łącznie z szacunkowo ustalonym spożyciem w placówkach gastronomicznych; wartość energetyczną i składniki odżywcze obliczono według współczynników opracowanych przez Instytut Żywności i Żywienia.

<sup>a</sup> Gross, i.e. including losses due to storage, meal preparations, usable residuals etc., excluding alcoholic beverages; including estimated consumption in catering services; caloric value and nutritive components have been computed in accordance with values estimated by the National Food and Nutrition Institute.

TABL. 9 (204). GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA<sup>a</sup>HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe Of which households				pracowników użytkujących gospodarstwo rolne of employees-farmers
		pracowników of employees				
		razem total	na stanowiskach in			
			robotniczych manual labour positions	nierobotniczych non-manual labour positions		
	w % danej grupy gospodarstw in % of given group of households					
Chłodziarka Refrigerator	1999 2000	97,9 97,3	98,5 97,9	98,3 97,7	98,7 98,3	98,3 98,1
Zamrażarka Freezer	1999 2000	41,3 40,0	38,9 38,1	36,6 35,8	42,3 41,3	70,6 72,0
Automat pralniczy Automatic washing machine	1999 2000	70,2 70,9	83,4 83,9	77,3 78,3	92,1 92,0	57,0 61,1
Pralka i wirówka elektryczna Washing machine and spin-dryer	1999 2000	47,9 44,0	34,3 30,9	41,6 38,1	23,8 20,5	75,7 69,3
Zmywarka do naczyń Dishwasher	1999 2000	1,1 1,8	1,3 2,1	0,5 1,1	2,3 3,6	0,6 0,9
Kuchenka mikrofalowa Microwave oven	1999 2000	13,9 17,0	18,1 23,7	14,0 19,6	23,9 29,5	12,2 13,9
Odkurzacz elektryczny domowy Vacuum cleaner	1999 2000	92,8 92,4	96,7 96,3	95,7 95,2	98,2 97,8	91,7 93,9
Maszyna do szycia Sewing machine	1999 2000	47,6 45,9	46,1 44,2	45,0 42,6	47,6 46,5	58,8 59,3
Samochód osobowy Passenger car	1999 2000	45,8 47,2	51,8 55,5	44,9 49,0	61,7 64,8	68,5 74,1
Motocykl, skuter, motorower Motorcycle, scooter, motorbike	1999 2000	3,9 3,9	2,9 3,2	3,5 3,5	2,0 2,7	10,8 9,7
Rower (bez dziecięcego) Bicycle (excluding children's)	1999 2000	60,2 60,1	61,9 62,2	64,3 64,8	58,6 58,5	89,0 88,2
Odbiornik radiofoniczny Radio set	1999 2000	60,5 58,1	51,7 49,3	50,8 48,9	53,0 49,7	62,9 60,1
Odtwarzacz płyt kompaktowych Compact disc player	1999 2000	8,6 9,4	13,1 14,7	9,5 11,7	18,2 19,0	6,0 7,4
Zestaw do odbioru, rejestracji i odtwarzania dźwięku (wieża) Hi-fi stereo music system	1999 2000	32,2 34,5	47,5 52,1	41,2 46,6	56,4 60,0	28,0 31,2
Odbiornik telewizyjny z ekranem do odbioru: Television set:						
czarno-białego black and white	1999 2000	7,6 5,9	5,0 4,0	5,0 4,3	4,9 3,6	9,2 5,9
kolorowego colour	1999 2000	95,5 96,0	98,4 98,5	98,2 98,3	98,8 98,8	96,8 98,0
Magnetowid Videorecorder	1999 2000	56,6 53,6	73,7 71,0	70,0 67,2	79,0 76,4	59,0 57,2
Urządzenie do odbioru telewizji satelitarnej <sup>b</sup> Satellite television equipment <sup>b</sup>	1999 2000	45,9 48,1	61,0 62,8	55,2 57,5	69,2 70,4	22,9 30,2
Kamera wideo Videocamera	1999 2000	3,0 3,8	4,1 5,5	2,4 3,0	6,6 9,0	1,3 1,5
Komputer osobisty Personal computer	1999 2000	11,5 14,3	18,0 23,5	9,4 13,5	30,5 37,8	6,9 10,2

<sup>a</sup> Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów. <sup>b</sup> Łącznie z telewizją kablową.<sup>a</sup> Compiled on the basis of data at the end of individual quarters. <sup>b</sup> Including cable television.

TABL. 9 (204). **GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA<sup>a</sup> (dok.)**HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS<sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gospodarstwa domowe Households				
	rol- ników of farm- ers	pracu- jących na wła- sny ra- chunek of the self-em- ployed	emerytów i rencistów of retirees and pensioners		
			razem total	emerytów of retirees	rencistów of pensio- ners
w % danej grupy gospodarstw in % of given group of households					
Chłodziarka . . . . . 1999 Refrigerator 2000	98,0 97,5	98,7 97,7	97,2 96,7	97,4 97,2	96,7 95,7
Zamrażarka . . . . . 1999 Freezer 2000	78,4 74,9	55,8 53,4	31,1 30,5	31,1 30,1	31,0 31,1
Automat pralniczy . . . . . 1999 Automatic washing machine 2000	49,1 49,3	90,7 90,6	59,0 59,9	62,0 62,8	53,7 54,8
Pralka i wirówka elektryczna . . . . . 1999 Washing machine and spin-dryer 2000	82,0 77,6	31,3 26,2	54,8 51,2	52,3 48,9	59,3 55,1
Zmywarka do naczyń . . . . . 1999 Dishwasher 2000	0,8 1,3	6,1 8,1	0,4 0,7	0,4 0,7	0,3 0,6
Kuchenka mikrofalowa . . . . . 1999 Microwave oven 2000	9,6 11,2	36,6 41,0	6,3 8,0	6,7 8,5	5,7 7,0
Odkurzacz elektryczny domowy . . . . . 1999 Vacuum cleaner 2000	86,3 88,0	97,5 96,5	89,5 88,5	90,4 89,7	87,8 86,4
Maszyna do szycia . . . . . 1999 Sewing machine 2000	56,5 56,6	50,4 45,5	46,8 45,5	48,2 47,3	44,3 42,3
Samochód osobowy . . . . . 1999 Passenger car 2000	70,5 69,5	83,4 84,8	25,4 26,2	27,4 27,8	22,0 23,3
Motocykl, skuter, motorower . . . . . 1999 Motorcycle, scooter, motorbike 2000	10,2 11,1	3,8 3,7	2,5 2,7	2,3 2,6	2,9 2,9
Rower (bez dziecięcego) . . . . . 1999 Bicycle (excluding children's) 2000	90,8 89,1	65,7 67,7	46,6 47,5	45,6 46,1	48,3 50,1
Odbiornik radiofoniczny . . . . . 1999 Radio set 2000	67,7 63,7	52,9 50,4	71,8 69,0	74,5 71,3	67,1 65,1
Odtwarzacz płyt kompaktowych . . . . . 1999 Compact disc player 2000	4,0 6,6	20,0 19,0	2,9 3,2	2,8 2,8	3,0 3,9
Zestaw do odbioru, rejestracji i odtwarzania dźwięku (wieża) 1999 Hi-fi stereo music system 2000	19,4 21,1	61,3 64,5	12,8 13,9	12,3 12,7	13,5 16,0
Odbiornik telewizyjny z ekranem do odbioru: Television set:					
czarno-białego . . . . . 1999 black and white 2000	12,4 10,6	4,5 4,0	9,9 7,6	9,7 7,6	10,2 7,7
kolorowego . . . . . 1999 colour 2000	93,9 94,0	98,8 98,8	91,7 93,0	92,1 93,1	91,2 92,9
Magnetowid . . . . . 1999 Videorecorder 2000	45,3 44,0	82,4 79,9	34,1 32,1	34,0 32,4	34,3 31,6
Urządzenie do odbioru telewizji satelitarnej <sup>b</sup> . . . . . 1999 Satellite television equipment <sup>b</sup> 2000	15,2 19,3	67,2 69,8	35,8 37,2	38,1 39,9	31,8 32,4
Kamera wideo . . . . . 1999 Videocamera 2000	0,8 1,4	12,6 14,4	0,9 1,2	1,0 1,3	0,8 1,0
Komputer osobisty . . . . . 1999 Personal computer 2000	3,0 5,5	30,5 36,3	3,2 3,6	3,4 3,7	3,0 3,4

<sup>a</sup> Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów. <sup>b</sup> Łącznie z telewizją kablową.<sup>a</sup> Compiled on the basis of data at the end of individual quarters. <sup>b</sup> Including cable television.